beurer

Phototherapy unit TL 80

DE Tageslichtlampe
Gebrauchsanweisung 2
EN Daylight therapy lamp
Instruction for use 10
FR Lampe de luminothérapie
Mode d'emploi 18
SV Dagsljuslampa
Bruksanvisning.....26
FI Kirkasvalolamppu
Käyttöohje.....34
DA Dagslyslampe
Brugsanvisning 42
NO Dagslyslampe
Bruksanvisning.....50
RU Прибор дневного света
Инструкция по применению.....58

CE 0197

DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Luft und Baby.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Warum Tageslichtanwendung?

Wenn im Herbst die Sonnenscheindauer spürbar abnimmt und Menschen sich in den Wintermonaten verstärkt drinnen aufhalten, kann es zu Lichtmangelerscheinungen kommen. Diese werden oft als „Winterdepression“ bezeichnet. Die Symptome können vielseitig auftreten:

- Unausgeglichenheit
- Gedrückte Stimmung
- Energie- und Antriebslosigkeit
- Allgemeines Unwohlsein
- Erhöhter Schlafbedarf
- Appetitlosigkeit
- Konzentrationsstörungen

Ursache für das Auftreten dieser Symptome ist die Tatsache, dass Licht und speziell das Sonnenlicht lebenswichtig ist und direkt auf den menschlichen Körper einwirkt. Sonnenlicht steuert indirekt die Produktion von Melatonin, welches nur bei Dunkelheit in das Blut abgegeben wird. Dieses Hormon zeigt dem Körper, dass Schlafenszeit ist. In den sonnenarmen Monaten ist daher eine vermehrte Produktion von Melatonin vorhanden. Dadurch fällt es schwerer aufzustehen, da die Körperfunktionen heruntergefahren sind. Wird die Tageslichtlampe unmittelbar nach dem morgendlichen Aufwachen angewandt, also möglichst früh, kann die Produktion von Melatonin beendet werden, so dass es zu einem positiven Stimmungsumschwung kommen kann. Zudem wird bei Lichtmangel die Produktion des Glückshormons Serotonin behindert, welches maßgeblich unser „Wohlbefinden“ beeinflusst. Es handelt sich bei Lichtanwendung also um quantitative Veränderungen von Hormonen und Botenstoffen im Gehirn, die unser Aktivitätsniveau, unsere Gefühle und das Wohlbefinden beeinflussen können. Um einem derartig hormonellen Ungleichgewicht entgegen zu wirken, können Tageslichtlampen einen geeigneten Ersatz für das natürliche Sonnenlicht schaffen.
Im medizinischen Bereich werden Tageslichtlampen in der Lichttherapie gegen Lichtmangelerscheinungen eingesetzt. Tageslichtlampen simulieren Tageslicht über 10.000 Lux. Dieses Licht kann auf den menschlichen Körper einwirken und behandelnd oder vorbeugend eingesetzt werden. Normales elektrisches Licht hingegen reicht nicht aus, um auf den Hormonhaushalt einzuwirken. Denn in einem gut ausgeleuchteten Büro beträgt die Beleuchtungsstärke beispielsweise gerade einmal 500 Lux.

Inhalt

1. Lieferumfang 3
2. Zeichenerklärung 3
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 3
4. Warn- und Sicherheitshinweise 3
5. Gerätebeschreibung 5
6. Inbetriebnahme 5
7. Anwendung 5
8. Reinigung und Pflege 7
9. Was tun bei Problemen? 7
10. Entsorgung 7
11. Technische Angaben 7
12. Garantie / Service 8

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

1 x Tageslichtlampe
1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠	**Warnung** Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit	CE 0197	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte
⚠	**Achtung** Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör	Storage	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit
ⓘ	**Produktinformation** Hinweis auf wichtige Informationen	Operating	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen	**IP21**	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtes Tropfwasser
	Hersteller	SN	Seriennummer
	Gerät der Schutzklasse II Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2	20 PAP	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	OFF / ON		

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Tageslichtlampe ist ausschließlich für die Bestrahlung des menschlichen Körpers bestimmt. Verwenden Sie die Tageslichtlampe nicht an Tieren. Das Gerät ist nur für den Gebrauch im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im gewerblichen Bereich bestimmt.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise

⚠ Warnung

- Die Tageslichtlampe ist nur für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Achten Sie ebenso auf einen sicheren Stand der Tageslichtlampe.
- Das Gehäuse der Lampe erwärmt sich im Betrieb. Bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr! Die Lampe vor dem Berühren immer erst abkühlen lassen.
- Der einzuhaltende Abstand von brennbaren Gegenständen zur Tageslichtlampe sollte mindestens 1,0 m betragen.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen.

- Nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder wärmeunempfindlichen Personen (Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen), nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es anfassen.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Den Netzstecker nicht an der Netzleitung aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Um das Risiko eines elektrischens Schlages zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an ein Versorgungsnetz mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- Halten Sie die Netzleitung von warmen Objekten und offenen Flammen fern.
- Verändern Sie nichts am Gerät ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Wenn das Gerät verändert wurde, müssen gründliche Tests und Kontrollen durchgeführt werden, um die weitere Sicherheit bei fortführender Benutzung des Geräts zu gewährleisten.
- Sie können als Patient/Benutzer sämtliche Funktionen dieses Geräts bedienen.

Allgemeine Hinweise

⚠ Achtung

- Bei Einnahme von Medikamenten wie Schmerzmittel, Blutdrucksenkern und Antidepressiva sollte vorher mit dem Arzt über den Einsatz der Tageslichtlampe gesprochen werden.
- Bei Menschen mit Netzhauterkrankungen sollte vor Beginn der Tageslichtanwendung genauso wie bei Diabetikern eine Untersuchung beim Augenarzt gemacht werden.
- Bitte nicht anwenden bei Augenkrankheiten wie Grauer Star, Grüner Star, Erkrankungen des Sehnervs allgemein und bei Entzündungen des Glaskörpers.
- Bei Menschen mit einer ausgeprägten Lichtempfindlichkeit und Migräneanfälligkeit sollte vorher mit dem Arzt über den Einsatz der Tageslichtlampe gesprochen werden.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Leuchtmittel sind von der Garantie ausgenommen.

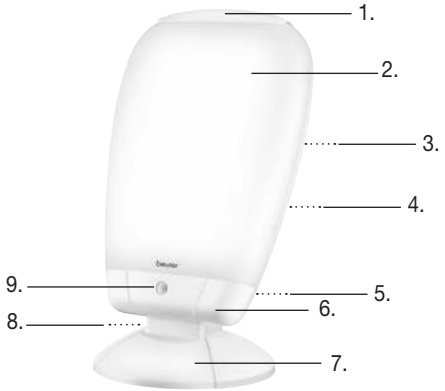
Reparatur

⚠ Achtung

- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

5. Gerätebeschreibung

Übersicht



1. Abdeckhaube
2. Leuchtschirm
3. Röhren (2 x 36 Watt)
4. Gehäuse Rückseite
5. Sockelgehäuse Rückseite
6. Sockelgehäuse Vorderseite
7. Standfuß
8. Netzkabel mit Stecker
9. Ein/Aus-Taste

6. Inbetriebnahme

Aufstellen

Entnehmen Sie das Gerät aus der Folie. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und Fehler. Sollten Sie Beschädigungen oder Fehler an dem Gerät feststellen, verwenden Sie es nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Lieferanten. Stellen Sie es auf einer ebenen Fläche auf. Die Platzierung sollte so gewählt werden, dass der Abstand vom Gerät zum Benutzer zwischen 20 cm und 50 cm beträgt. Hier besitzt die Lampe ihre optimale Wirksamkeit.

Netzanschluss

Das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung anschließen. Zur Netzverbindung den Stecker vollständig in die Steckdose stecken.

ⓘ **Hinweis:**

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

7. Anwendung

1	**Lampe einschalten** ▶ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Röhren schalten sich ein. Stellen Sie die Neigung des Leuchtschirmes nach Ihren individuellen Bedürfnissen ein. **ACHTUNG!** Eine optisch unterschiedliche Helligkeit der Leuchtröhren kann beim Einschalten auftreten. Die Röhren entwickeln Ihre volle Leuchtkraft nach ein paar Minuten.

2	**Licht genießen** Setzten Sie sich so nah als möglich an die Lampe, zwischen 20 cm und 50 cm. Sie können während der Anwendung Ihren gewohnten Bedürfnissen nachgehen. Sie können lesen, schreiben, telefonieren, etc. • Blicken Sie immer wieder kurz direkt in das Licht, da die Aufnahme bzw. die Wirkung über die Augen/Netzhaut erfolgt. • Sie können die Tageslichtlampe so oft einsetzen, wie sie wollen. Die Behandlung ist jedoch am wirkungsvollsten, wenn Sie entsprechend der vorgegebenen Zeitangaben mindestens 7 Tage in Folge die Lichttherapie durchführen. • Die effektivste Tageszeit für die Behandlung ist zwischen 6 Uhr morgens und 8 Uhr abends und wird mit einer täglichen Dauer von 2 Stunden empfohlen. • Blicken Sie jedoch nicht über die gesamte Anwendungsdauer direkt in das Licht, es könnte gegebenenfalls zu einer Überreizung der Netzhaut kommen. • Beginnen Sie mit kürzerer Bestrahlung, die Sie im Laufe einer Woche steigern. **Hinweis:** Nach den ersten Anwendungen können Augen und Kopfschmerzen auftreten, welche in den weiteren Sitzungen ausbleiben, da sich dann das Nervensystem an die neuen Reize gewöhnt hat.
3	**Worauf sollten Sie achten** Für eine Anwendung beträgt der empfohlene Abstand 20 – 50 cm zwischen Gesicht und Lampe. Die Dauer der Anwendung hängt wiederum vom Abstand ab: **Lux** | **Abstand** | **Anwendungsdauer** 10.000 | ca. 20 cm | 0,5 Stunde 5.000 | ca. 35 cm | 1 Stunde 2.500 | ca. 50 cm | 2 Stunden Grundsätzlich gilt: Je näher man der Lichtquelle ist, desto kürzer die Anwendungszeit.
4	**Licht über einen längeren Zeitraum genießen** Wiederholen Sie die Anwendung in der lichtarmen Jahreszeit mindestens an 7 aufeinander folgenden Tagen, bzw. auch länger, je nach individuellem Bedürfnis. Sie sollten die Behandlung vorzugsweise in den Morgenstunden durchführen.
5	**Lampe ausschalten** ▶ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die Röhren schalten sich aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. **ACHTUNG!** Die Lampe ist nach dem Gebrauch heiß. Lassen Sie die Lampe zuerst lange genug abkühlen bevor Sie diese aufräumen und / oder verpacken!

Wechsel der Leuchtstoffröhren

Die Lebensdauer der Leuchtstoffröhren beträgt bei durchschnittlichem Gebrauch ca. 10.000 Stunden. Wenn eine Röhre ausfällt, müssen beide Leuchtstoffröhren mit neuen Röhren des gleichen Typs ersetzt werden. Wenden Sie sich dazu an einen Fachhändler, einer autorisierten Servicestelle oder entsprechend qualifiziertem Fachpersonal oder wenden sie sich an die Kundendienstadresse.

Zum Austausch zugelassen sind folgende Röhren:

- YDW 36-H.RR 2G11
- Die mit der Bestellnummer 162.942 bei den Kundendienstadressen erhältlichen Röhren des Herstellers.

⚠ **Warnung**

- Im Interesse des Umweltschutzes dürfen Leuchtstoffröhren nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in ihrem Land erfolgen. Wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
- Stecken Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Leuchtstoffröhren, um Gefahren durch Splitter zu vermeiden.

8. Reinigung und Pflege

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät gereinigt werden.

⚠ **Achtung**

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!
  Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
  Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
  Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät leuchtet nicht	Ein/Aus-Taste ausgeschaltet	Schalten Sie die Ein/Aus-Taste ein.
	Kein Strom	Den Netzstecker korrekt anschließen.
	Kein Strom	Die Netzleitung ist defekt. Kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Händler
	Lebensdauer der Leuchtstoffröhre überschritten. Leuchtstoffröhre defekt.	Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

10. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

11. Technische Angaben

Abmessungen (L/B/H)	31x 25.5 x 55.5 cm
Gewicht	2,7 kg
Beleuchtungskörper	YDW 36-H.RR 2G11
Leistung	72 Watt
Beleuchtungsstärke	10.000 Lux (Abstand ca. 20 cm)
Strahlung	Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot und UV) sind so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.

Produktklassifizierung	Schutz gegen Feuchtigkeit: IP21 Elektrische Schutzklasse: Klasse II
Netzanschluss	230 V ~, 50 Hz
Betriebsbedingungen	+5°C bis 35°C, 30 – 90 % relative Luftfeuchte; 700~1060hPa
Lagerbedingungen	+5°C bis 50°C, 30 – 90 % relative Luftfeuchte; 700~1060hPa
Wirkungsgrad des Vorschaltgerätes	~ 98%
Wirkungsgrad (lm/W) der Lampe	64 lm/W
Farbtemperatur der Leuchtröhren	6.500 Kelvin

Technische Änderungen vorbehalten.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Helligkeit: 10.000 Lux (Diese Angabe zur Beleuchtungsstärke dient ausschließlich zu Informationszwecken. In Bezug auf die Norm IEC 60601-2-57 ist diese Lichtquelle als freie Gruppe klassifiziert)

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

12. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.
Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.
Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:
Beurer GmbH, Servicecenter
Tel: +49 731 3989-144
Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage www.beurer.com unter der Rubrik ‚Service'.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer
- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, air and baby.

With kind regards
Your Beurer team

Why use a daylight therapy lamp?

When the hours of daylight are noticeably decreased in autumn and people increasingly stay inside, the effects of a lack of light may cumulate. This is often described as „winter depression“. The symptoms can present themselves in a number of ways:

- Imbalance
- Subdued mood
- Lack of energy and listlessness
- Generally feeling under the weather
- Need for more sleep
- Loss of appetite
- Difficulty concentrating

The cause of these symptoms is the fact that light, particularly sunlight, is essential for life and has a direct effect upon the human body. Sunlight indirectly controls the production of melatonin, which is released into the blood only in darkness. This hormone tells the body when it is time to sleep. In the months when there is less sunlight, therefore, production of melatonin increases. This makes it harder to get up in the morning, since the body‘s functions are shut down. If you use the daylight therapy lamp immediately after waking up in the morning—thus as early as possible—you can end the production of melatonin so that your mood can take a positive turn. In addition, light deficiency also hinders production of the happiness hormone serotonin, which decisively affects our well-being. So application of light involves quantitative changes in hormones and neurotransmitters in the brain, which can affect our level of activity, our feelings and our well-being. Light can help reverse this hormone imbalance. To compensate for such a hormonal imbalance, the daylight therapy lamp can create a suitable replacement for natural sunlight.

In the medical field, daylight therapy lamps are used to compensate for the effects of a lack of light. Daylight therapy lamps simulate daylight over 10,000 lux. The light can influence the human body and be used as a treatment or as a preventative measure. Normal electric light is not sufficient to influence the hormonal balance. Because in a well-lit office the illuminance level amounts to just 500 lux.

Content

1. Included in delivery 11
2. Signs and symbols 11
3. Intended use 11
4. Warnings and safety notes 11
5. Device description 13
6. Initial use 13
7. Usage 13
8. Cleaning and maintenance 15
9. What if there are problems? 15
10. Disposal 15
11. Technical specifications 15
12. Warranty / Service 16

1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

1 x Daylight therapy lamp
1 x These operating instructions

2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	Warning Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health	CE 0197	The CE labelling certifies that the product complies with the es sential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products
	Important Safety note indicating possible damage to the device/accessory	Storage	Permissible storage temperature and humidity
	Product information Note on important information	Operating	Permissible operating temperature and humidity
	Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines	IP21	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water
	Manufacturer	SN	Serial number
	Protection class II device The device is double-protected and thus corresponds to protection class 2	20 PAP	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	OFF / ON		

3. Intended use

The daylight therapy lamp is intended for radiation on human bodies only. Do not use the daylight therapy lamp on animals. The device is only intended for domestic/private use. The device is not intended for commercial use.

4. Warnings and safety notes

Safety notes

⚠ **Warning**

- The light of the daylight therapy lamp is only intended for use on the human body.
- Before use, ensure that all packaging materials are removed and that there is no visible damage to the unit or accessories. When in doubt, do not use the unit and contact your dealer or the customer service address provided.
- Also ensure that the daylight therapy lamp has a firm footing.
- The housing of the lamp gets warm during operation. Touching it may result in burns! Always let the lamp cool off before touching it.
- The mandatory minimum distance between the daylight therapy lamp and flammable objects is 1.0 m.
- Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate.
- Do not dip the unit into water and do not use it in wet rooms.

- Do not use it in the vicinity of people who are helpless, children under age 3 or people who are insensitive to heat (people with skin lesions due to illness); do not use after taking painkillers or drugs or drinking alcohol.
- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Do not cover up or pack away the unit while it is warm.
- Always remove the mains plug and let the unit cool off before you touch it.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
- Protect the unit from strong impacts.
- Do not pull the mains plug from the socket by the cord.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Disconnection from the mains supply is only guaranteed if the mains plug has been removed from the socket.
- To guard against the risk of electric shock, this device may only be connected to a power supply network equipped with a protective conductor.
- Keep the mains cable away from hot objects and naked flames.
- Do not make any changes to the device without the manufacturer's permission.
- If the device has been changed, thorough tests and checks must be carried out to ensure the continued safety of further use of the device.
- As the patient/user, you can operate all functions of this device.

General notes

⚠ Important

- If you are taking medication such as pain relievers, antihypertensives or antidepressants, consult your doctor before using the daylight therapy lamp.
- People with retinal diseases as well as diabetics need to be examined by an ophthalmologist before beginning to use the daylight therapy lamp.
- Please do not use if you have an eye disease such as cataracts, glaucoma, diseases of the optic nerve in general and inflammation of the vitreous humour.
- Always consult a doctor before using the daylight therapy lamp if you have a strong sensitivity to light or you are prone to migraine attacks.
- If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner!
- Before you use the unit for the first time, remove all packaging materials.
- The lamp tubes are excluded from the warranty.

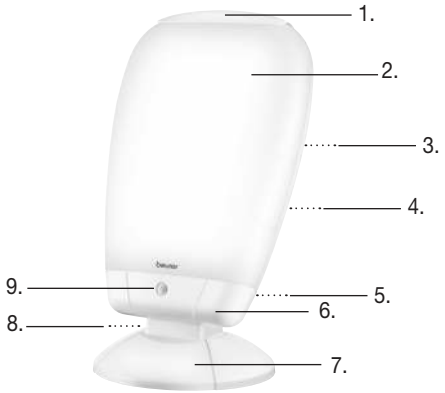
Repairs

⚠ Important

- Do not open the device. Please do not attempt to repair the unit yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
- If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

5. Device description

Overview



1. Cover
2. Fluorescent screen
3. Tubes (2 x 36 Watt)
4. Rear of the device housing
5. Rear of the socket housing
6. Front of the socket housing
7. Stand
8. Mains cable with plug
9. On/Off button

6. Initial use

Setup

Take the device out of the plastic wrapping. Check the device for damage or faults. If you notice any damage or faults on the device, do not use it and contact customer services or your supplier. Place the device on flat surfaces. Select a location that leaves a distance of 20 to 50 cm between the unit and the user. The lamp is most effective within this range.

Mains connection

Connect the unit only to the mains voltage listed on the type plate. Push the plug completely into the mains socket.

⚠ **Note:**

- Ensure that there is a socket near the place where the lamp will stand.
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.

7. Usage

1	**Switching on the lamp** ▶ Press the On/Off button. The tubes turn on. Set the angle of the fluorescent screen in accordance with your individual requirements. **ATTENTION!** The brightness of the tubes may be visibly different when switched on. The tubes develop their full luminosity after a couple of minutes.

2	**Enjoying the light** Sit as close as possible to the lamp, between 20 cm and 50 cm. You can go about your normal activities while using it. You can read, write, make telephone calls, etc. • Every so often, briefly look directly into the light, since the effect results from the eyes/ retina receiving the light. • Use the daylight therapy lamp as often as you want. However, the treatment is at its most effective if you carry out the light therapy according to the prescribed time period of at least 7 successive days. • The most effective time of day for the treatment is between 6am and 8pm and we recommend that it is used for 2 hours per day. • Do not look directly into the light the whole time you are using it, however, since that could lead to overstimulation of the retina. • Start with shorter periods of illumination, which you increase over the course of a week. **Note:** Eye aches and headaches may arise after the first times using the lamp. These will go away in later sessions, as the nervous system will become accustomed to the new stimulation.
3	**Important instructions** When using the lamp, maintain the recommended distance of 20 – 50 cm between your face and the lamp. The duration of the application depends on the distance:

Lux	Distance	Application duration
10.000	approx. 20 cm	0,5 hour
5.000	approx. 35 cm	1 hour
2.500	approx. 50 cm	2 hours

	Basically, the closer you are to the source of light, the less time you should use it.
4	**Enjoying light over longer periods** Repeat your use of the lamp in the dark seasons for at least 7 successive days, or even longer, depending on your individual needs. If possible, conduct the treatment in the morning hours.
5	**Switching off the lamp** ▶ Press the On/Off button. The tubes turn off. Pull the mains plug from the socket. **CAUTION!** The lamp is hot after being used. Let the lamp cool off first long enough before you put it away and/or pack it up!

Replacing the lamp tubes/starter

The service life of the fluorescent tubes is on average 10,000 hours. If one tube needs replacing, both fluorescent tubes must be replaced with new tubes of the same type. For this purpose, contact a retailer, an authorised service centre or appropriately qualified personnel or contact the customer service.

The following tubes are approved as replacement:

- YDW 36-H.RR 2G11
- The manufacturer's tubes are available with the order number 162.942 from customer support

⚠ Warning

- For environmental reasons, do not dispose of the fluorescent tubes with the household waste. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Please contact the local authorities responsible for waste disposal.
- Unplug the device, to avoid the risk of electrocution.
- Take care when handling fluorescent tubes to avoid the risk of cut injuries.

8. Cleaning and maintenance

The unit should be cleaned occasionally.

⚠ **Important**

- Ensure that no water penetrates inside the unit!
  Before you clean the unit, always switch it off, unplug it and let it cool off.
- Do not wash the unit in a washing machine!
  Clean using a damp cloth, to which you can apply a little detergent if necessary.
- Do not touch the unit with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the unit. The unit must be operated only when it is completely dry.
  Do not use abrasive detergents and never immerse the unit in water.

9. What if there are problems?

Problem	Possible cause	Solution
Device does not light up	On/off button switched off	Switch on the on/off button.
	No electricity	Connect the mains plug correctly.
	No electricity	The mains cable is defective. Contact customer services or your retailer.
	Fluorescent tube has reached the end of its service life. Fluorescent tube is defective.	If you need to have the unit repaired, contact customer service or an authorised dealer.

10. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

11. Technical specifications

Dimensions (L/W/H)	31x 25.5 x 55.5 cm
Weight	2,7 kg
Lighting elements	YDW 36-H.RR 2G11
Power	72 watts
Light intensity	10,000 lux (Distance: approx. 20 cm)
Radiation	Output of radiation beyond the visible spectrum (infrared and UV) is so low that it is harmless to eyes and skin.
Product classification	Protection against moisture: IP21 Electrical protection class: class II
Mains connection	230 V ~, 50 Hz
Operating conditions	+5°C to 35°C, 30 – 90 % relative humidity; 700~1060hPa
Storage conditions	+5°C to 50°C, 30 – 90 % relative humidity; 700~1060hPa
Degree of efficiency of the ballast	~ 98%
Source effiency (lm/W) of the bulb	64 lm/W
Color temperature of tubes	6.500 Kelvin

Subject to technical modifications.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

Brightness: 10,000 Lux (this light intensity value is just for information and regarding IEC 60601-2-57, this light source is classified as an exempt group).

Notes on electromagnetic compatibility

The device complies with the EU Medical Devices Directive 93/42/EEC, the German Medical Devices Act (Medizinproduktgesetz) and the European standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

12. Warranty / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as "Beurer") provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller's statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.
The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.
German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached "International Service" list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with
- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:
- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Pourquoi une application de la lampe de luminothérapie?

À l'automne, lorsque la durée d'ensoleillement décline sensiblement et que l'on reste plus longtemps en intérieur au cours de l'hiver,
il arrive de se trouver en manque de lumière. C'est ce qu'on appelle communément la « dépression hivernale ». Les symptômes sont nombreux :

- Sautes d'humeur
- Humeur morose
- Manque de tonus et de motivation
- Mal-être général
- Besoin de sommeil plus important
- Manque d'appétit
- Difficultés de concentration

La cause de l'apparition de ces symptômes se résume au besoin vital que représente la lumière et plus particulièrement la lumière du soleil pour le corps humain, sur lequel elle agit directement. La lumière solaire régule indirectement la production de mélatonine, laquelle n'est transmise au sang que pendant l'obscurité. Cette hormone indique au corps qu'il est temps de dormir. Ainsi, dans les mois pauvres en soleil, la production de mélatonine augmente. C'est la raison pour laquelle le réveil est difficile, étant donné que les fonctions du corps sont mises en veille. Si la lampe de luminothérapie est utilisée immédiatement après le réveil matinal, c'est-à-dire le plus tôt possible, la production de mélatonine peut être stoppée, si bien que cela engendre un revirement d'humeur positif. De surcroît, en cas de manque de lumière, la production de l'hormone du bonheur, la sérotonine, est empêchée, ce qui influence de manière déterminante notre „bien-être". Par conséquent, il s'agit, concernant l'application de lumière, de modifications quantitatives d'hormones et de messagers chimiques dans le cerveau, qui peuvent influencer notre niveau d'activité, nos sentiments et le bien-être. La lumière peut aider à compenser un déséquilibre hormonal. Pour contrer un tel déséquilibre hormonal, les lampes de luminothérapie représentent un bon substitut à la lumière du soleil.

Dans le domaine médical, les lampes de luminothérapie sont utilisées dans la luminothérapie contre le manque de lumière. Les lampes de luminothérapie simulent la lumière du jour jusqu'à 10 000 lux. Cette lumière peut agir sur le corps humain et être utilisée en continu ou de façon préventive. La lumière électrique classique ne suffit cependant pas à agir sur l'équilibre hormonal. Car un bureau bien éclairé, par exemple, dépasse à peine 500 lux de luminosité.

Contenu

1. Contenu 19
2. Symboles utilisés..... 19
3. Utilisation conforme aux recommandations.. 19
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde..... 19
5. Description de l'appareil..... 21
6. Mise en service..... 21
7. Utilisation..... 21
8. Nettoyage et entretien 23
9. Que faire en cas de problèmes ?..... 23
10. Élimination 23
11. Caractéristiques techniques..... 23
12. Garantie / Maintenance 24

1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1 x Lampe de luminothérapie
1 x Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil:

⚠	**Avertissement** Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé	CE 0197	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux
⚠	**Attention** Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire	Storage	Température et taux d'humidité de stockage admissibles
ⓘ	**Information sur le produit** Indication d'informations importantes	Operating	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
	Suivre le mode d'emploi Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines	IP21	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau
	Fabricant	SN	Numéro de série
	Appareil de classe de sécurité II L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2	20 PAP	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Marche/Arrêt		

3. Utilisation conforme aux recommandations

La lampe de luminothérapie est exclusivement prévue pour l'irradiation du corps humain. N'utilisez pas la lampe de luminothérapie sur les animaux. L'appareil est destiné à être utilisé uniquement dans un environnement domestique ou privé. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans un cadre professionnel.

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Consignes de sécurité

⚠ **Avertissement**

- La lampe de luminothérapie est exclusivement prévue pour l'irradiation du corps humain.
- Avant l'utilisation, il convient de s'assurer que l'appareil et les accessoires ne présentent pas d'endommagements apparents, et que tous les matériaux d'emballage sont enlevés. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous à l'adresse du service après-vente indiquée.
- Veillez également à une position stable de la lampe de luminothérapie.
- Le boîtier de la lampe s'échauffe pendant le fonctionnement. En cas de contact, il y a danger de brûlure ! Laissez toujours refroidir la lampe avant de la toucher.

- La distance à respecter entre des objets inflammables et la lampe de luminothérapie devrait être d‘au moins 1 mètre.
- L‘appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- N‘immergez pas l‘appareil dans l‘eau et ne l‘utilisez pas dans des locaux humides.
- N‘utilisez pas l‘appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes insensibles à la chaleur (personnes ayant des modifications de la peau suite à une maladie), après la prise d‘antalgiques, d‘alcool ou de drogues.
- Tenez éloignés les enfants du matériau d‘emballage (danger d‘étouffement !).
- À l‘état chaud, l‘appareil ne doit pas être recouvert ni emballé.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l‘appareil refroidir avant de le toucher.
- À l‘état branché, l‘appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides; il ne doit pas y avoir de projection d‘eau sur l‘appareil. L‘appareil doit uniquement être utilisé à l‘état entièrement sec.
- Protégez l‘appareil contre les chocs importants.
- Ne débranchez pas de la prise de courant la fiche secteur en tirant sur le câble.
- Si le câble d‘alimentation électrique de l‘appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S‘il n‘est pas détachable, l‘appareil doit être mis au rebut.
- La déconnexion du réseau d‘alimentation n‘est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.
- Pour éviter les risques de choc électrique, cet appareil doit être branché uniquement à un réseau électrique avec protection à la terre.
- Tenir le câble d’alimentation éloigné des objets chauds et des flammes nues.
- N’effectuez aucune modification sur l’appareil sans autorisation du fabricant.
- Lorsque l’appareil est à réparer, des tests et contrôles basiques doivent être effectués pour garantir la sécurité de l’utilisation de l’appareil à l’avenir.
- En tant que patient/utilisateur, vous pouvez utiliser toutes les fonctions de cet appareil.

Remarques générales

⚠ Attention

- En cas de prise de médicaments tels que sédatifs, anti-hypertenseurs et antidépresseurs, il convient de demander l‘avis du médecin concernant l‘utilisation de la lampe de luminothérapie.
- Pour les personnes ayant des maladies de la rétine tout comme les diabétiques, il est recommandé, avant l‘utilisation de la lampe de luminothérapie, de se faire examiner par un ophtalmologue.
- Veuillez ne pas utiliser l‘appareil dans le cas d‘affections oculaires telles que cataracte, glaucome, affections du nerf optique en général et dans le cas d‘inflammations du corps vitré.
- Chez les personnes présentant une photosensibilité prononcée et souffrant de migraines, il convient de demander l’avis d’un médecin avant d’utiliser la lampe de luminothérapie.
- En cas de doutes de quelque nature que ce soit concernant la santé, consultez votre médecin traitant!
- Avant l‘utilisation de l‘appareil, retirez tout matériau d‘emballage.
- Les ampoules sont exclus de la garantie.

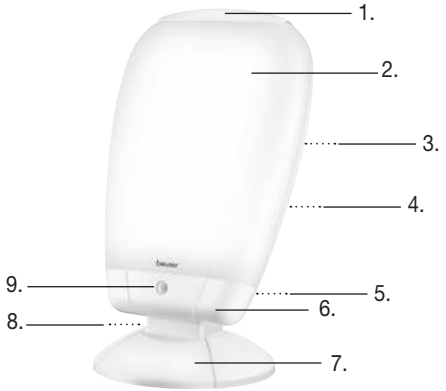
Réparation

⚠ Attention

- Vous ne devez pas ouvrir l’appareil. Veuillez ne pas essayer de réparer vous-même l‘appareil. Vous risqueriez des blessures graves. En cas de non-respect, la garantie est annulée.
- Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

5. Description de l’appareil

Aperçu



1. Cache
2. Écran d’éclairage
3. Tubes (2 x 36 watts)
4. Face arrière du boîtier
5. Face arrière du socle
6. Face avant du socle
7. Pied
8. Câble d’alimentation avec prise
9. Touche Marche/Arrêt

6. Mise en service

Installation

Retirez le film de protection de l’appareil. Vérifiez que l’appareil ne soit pas endommagé et ne comporte aucun défaut. Si vous constatez que l’appareil est endommagé ou comporte un défaut, ne l’utilisez pas et contactez le service client ou votre fournisseur. Poser la lampe sur une surface plane. La position devrait être choisie de telle sorte que la distance entre l‘appareil et l‘utilisateur soit comprise entre 20 cm et 50 cm. À cette distance, la lampe possède son efficacité optimale.

Raccordement au secteur

L‘appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Pour le raccordement au secteur, enfoncez la fiche complètement dans la prise de courant.

ⓘ **Remarque:**

- Veillez à ce qu‘une prise de courant se trouve à proximité du lieu d‘installation.
- Posez le câble d‘alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.

7. Utilisation

1	**Allumer la lampe** ▶ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Les tubes s‘allument. Réglez l‘inclinaison de l‘écran d‘éclairage selon vos besoins individuels. **ATTENTION!** Une luminosité optique variable des tubes fluorescents peut se produire lors de l‘allumage. Les tubes développent leur luminosité maximale après quelques minutes.

2	**Apprécier la lumière** Asseyez-vous aussi près que possible de la lampe, entre 20 et 50 cm. Vous pouvez vaquer à vos occupations habituelles pendant le traitement. Vous pouvez lire, écrire, téléphoner, etc. • Jetez sans cesse un regard bref directement dans la lumière, étant donné que l'absorption ou l'effet intervient à travers les yeux / la rétine. • Vous pouvez utiliser cette lampe de luminothérapie aussi souvent que vous le voulez. Néanmoins, son utilisation s'avère plus efficace lorsque vous pratiquez la luminothérapie au moins 7 jours d'affilée conformément aux durées prédéfinies. • La fenêtre d'utilisation quotidienne la plus efficace pour le traitement se situe entre 6h et 20h avec une durée recommandée de 2 heures par jour. • Cependant, ne portez pas directement votre regard dans la lumière sur toute la durée du traitement, sous peine d'entraîner une stimulation excessive de la rétine. • Commencez par une irradiation courte, dont vous augmenterez la durée au cours d'une semaine. **Remarque:** Après les premiers traitements peuvent apparaître des douleurs oculaires ou des maux de tête, qui disparaîtront lors des séances suivantes, étant donné que le système nerveux se sera habitué aux nouvelles stimulations.
3	**À quoi devriez-vous faire attention ?** Pour un traitement, la distance recommandée entre le visage et la lampe est de 20 à 50 cm. La durée d'utilisation dépend en revanche de la distance:

Lux	Distance	Durée d'application
10.000	env. 20 cm	0,5 h
5.000	env. 35 cm	1 h
2.500	env. 50 cm	2 h

Règle générale:
plus on est près de la source lumineuse, plus le temps de traitement est court.

4	**Apprécier la lumière pendant une période prolongée** Répétez le traitement lors de la saison pauvre en lumière pendant au moins 7 jours consécutifs, voire plus longtemps, selon les besoins individuels. Vous devriez effectuer le traitement de préférence aux heures matinales.
5	**Éteindre la lampe** ▶ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. Les tubes s'éteignent. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant. **ATTENTION!** La lampe est chaude après utilisation. Laissez d'abord refroidir la lampe pendant un temps suffisant avant de la ranger et / ou de l'emballer!

Changement des tubes fluorescents et du starter

La durée de vie des tubes fluorescents pour une utilisation moyenne est d'environ 10 000 heures. Lorsque un tube grille, les deux tubes fluorescents doivent être remplacés par des tubes de même type. Adressez-vous alors à un revendeur, à un centre de services autorisé, à du personnel spécialisé ou au service client.

Les tubes suivants sont acceptés en retour :

- YDW 36-H.RR 2G11
- Les tubes portant le numéro de commande 162.942 disponibles auprès des services client du fabricant.

⚠ **Avertissement**

- À des fins de protection de l'environnement, les tubes fluorescents ne doivent pas être jetés à la poubelle. Leur élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.
- Débranchez l'appareil pour éviter tout danger d'électrocution.
- Faites attention lors de la manipulation des tubes fluorescents pour éviter les dangers présentés par d'éventuels éclats.

8. Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps en temps l'appareil.

⚠ **Attention**

- Veillez à ce qu'il ne s'infiltre pas d'eau dans l'intérieur du boîtier!
  Avant tout nettoyage, l'appareil doit être éteint, déconnecté du secteur et refroidi.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lavevaisselle.
  Utilisez pour le nettoyage un chiffon humide, sur lequel vous pouvez appliquer au besoin un peu de produit vaisselle!
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
  N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil n'éclaire pas	La touche Marche/Arrêt est éteinte	Allumez la touche Marche/Arrêt.
	Il n'y a pas de courant	Branchez correctement la prise.
	Il n'y a pas de courant	Le câble d'alimentation est défectueux. Contactez le service client ou votre revendeur.
	La durée de vie du tube fluorescent est dépassée. Le tube fluorescent est défectueux.	Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

10. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

11. Caractéristiques techniques

Dimensions (L/l/H)	31x 25.5 x 55.5 cm
Poids	2,7 kg
Appareils d'éclairage	YDW 36-H.RR 2G11
Puissance	72 W
Intensité lumineuse	10 000 lux (Distance : env. 20 cm)

Rayonnement	Les puissances de rayonnement en dehors de la zone visible (infrarouge et ultraviolet) sont si faibles qu‘elles sont inoffensives pour les yeux et la peau.
Classification du produit	Protection contre l‘humidité : IP21 Classe de sécurité électrique : Classe II
Raccordement au secteur	230 V ~, 50 Hz
Conditions d'utilisation	De 5 °C à 35 °C, 30-90 % d’humidité relative de l’air; 700~1060hPa
Conditions de conservation	De 5 °C à 50°C, 30-90 % d’humidité relative de l’air; 700~1060hPa
Efficacité du ballast	~ 98%
Efficacité (lm/W) de la lampe	64 lm/W
Température de couleur des cathodes froides	6.500 Kelvin

Sous réserve de modifications techniques.

Le numéro de série se trouve sur l’appareil ou sur le compartiment à piles.

Luminosité : 10 000 lux (Cette indication concernant l’intensité lumineuse est donnée à titre informatif uniquement. Selon la norme CEI 60601-2-57, cette source lumineuse est classée comme groupe libre)

Informations sur la compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme à la directive européenne sur les produits médicaux 93/42/CEE, la loi sur les produits médicaux ainsi que la norme européenne EN 60601-1-2 (conformité avec CISPR 11,IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) et est soumis à des mesures de précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique.

- L’appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d’emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d’interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l’appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d’erreur ou une panne de l’écran/de l’appareil.
- Éviter d’utiliser cet appareil à proximité immédiate d’autres appareils ou en l’empilant sur d’autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S’il n’est pas possible d’éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d’être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L’utilisation d’accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l’immunité électromagnétique de l’appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l’appareil.

12. Garantie / Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n’affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l’acheteur.
La garantie s’applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l’intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.
Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente
- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément
- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

Grattis till ditt köp!

Vi är glada över att du har valt en produkt ur vårt sortiment. Vårt varumärke står för högkvalitativa och noggrant kontrollerade kvalitetsprodukter inom segmenten värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, skonsamma behandlingar, massage, skönhet, spädbarnsartiklar och luft.

Med vänlig hälsning
Ditt Beurer-team

Varför dagsljusanvändning?

När hösten kommer och dagarna blir märkbart kortare, och när vintern kommer och vi håller oss inomhus en stor del av tiden,
kan vi drabbas av symtom på ljusbrist. Dessa kallas ofta för vinterdepression. Symtomen kan se ut på många olika sätt:

- Olustighet
- Nedstämdhet
- Energibrist och vintertrötthet
- Allmän ohälsa
- Ökat sömnbehov
- Brist på aptit
- Koncentrationsproblem

Anledningen till att dessa symtom uppstår är att ljuset, och i synnerhet solljuset, är livsviktigt och har en direkt inverkan på människokroppen. Solljuset styr indirekt produktionen av melatonin, vilket endast överförs till blodet när det är mörkt. Detta hormon talar om för kroppen att det är dags att sova. Under de solfattiga månaderna producerar kroppen därför en ökad mängd melatonin. Därför blir det jobbigare att stiga upp, eftersom kroppsfunktionen är nedsatt. Om man använder en dagsljus omedelbart efter att man stigit upp, kan produktionen av melatonin upphöra, så att man kommer i en mer positiv sinnesstämning. Dessutom minskar produktionen av glädjehormonet serotonin vid brist på ljus, vilket har betydande inverkan på vårt „välbefinnande“. Ljusanvändning handlar alltså om kvantitativa förändringar av hormoner och signalämnen i hjärnan som kan påverka vår aktivitetsnivå, våra känslor och vårt välbefinnande. Ljus kan hjälpa vid sådan hormonell obalans.
Dagsljuslampor ersätter det naturliga solljuset och motverkar på så vis den här typen av hormonrubbningar.

Inom det medicinska området används dagsljuslampor för ljusbehandling mot symtom på ljusbrist. Dagsljuslampor simulerar dagsljus på över 10 000 lux. Detta ljus kan inverka positivt på människokroppen och kan användas i förebyggande syfte eller för behandling. Vanligt artificiellt ljus är dock inte tillräckligt för att det ska ha någon effekt på hormonnivåerna. På t.ex. ett väl upplyst kontor uppgår belysningsstyrkan endast till 500 lux.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande 27
2. Teckenförklaring 27
3. Avsedd användning 27
4. Varnings- och säkerhetsinformation 27
5. Beskrivning av produkten 29
6. Börja använda produkten 29
7. Användning 29
8. Rengöring och underhåll 31
9. Vad gör jag om det uppstår problem? 31
10. Avfallshantering 31
11. Tekniska specifikationer 31
12. Garanti / Service 32

1. I förpackningen ingår följande

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

1 x Dagsljuslampa
1 x Denna bruksanvisning

2. Teckenförklaring

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på märkskylten används följande symboler:

⚠	**Varning** Varning gällande risk för personskada eller hälsofara	CE 0197	CE-märkningen anger att appa raten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicintekniska produkter
⚠	**Obs!** Säkerhetshänvisning gällande skador på produkten/tillbehör	Storage	Godkänd temperatur och luftfuktighet vid förvaring
ⓘ	**Produktinformation** Hänvisar till viktig information	Operating	Godkänd temperatur och luftfuktighet vid användning
	Följ bruksanvisningen Läs bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder produkten eller maskinen	IP21	Skydd mot främmande föremål, över 12,5 mm i diameter och mot vertikalt droppande vatten
	Tillverkare	SN	Serienummer
	Produkten uppfyller skyddsklass II Produkten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar därmed kapslingsklass 2	20 PAP	Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt
	AV/PÅ		

3. Avsedd användning

Dagsljuslampan är enbart avsedd för belysning av den mänskliga kroppen. Använd inte dagsljuslampan på djur. Produkten är endast avsedd för privat bruk/hemmabruk. Produkten får inte användas i kommersiellt syfte.

4. Varnings- och säkerhetsinformation

Säkerhetsanvisningar

⚠ **Varning**

- Dagsljuslampan är endast till för upplysning av människokroppen.
- Före användning skall man säkerställa att apparaten och tillbehör inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial avlägsnas. I fall av tvivel, använd inte apparaten och vänd dig till din återförsäljare eller till den angivna kundtjänstadressen.
- Se också till att dagsljuslampan står säkert.
- Lampans kåpa värms upp under användningen. Det finns risk att man bränner sig om man rör vid den! Låt alltid lampan kyla ned sig innan du rör vid den.
- Brännbara föremål bör hållas minst 1,0 m från dagsljuslampan.
- Apparaten får endast anslutas till den nätspänning som typskylten uppger.
- Doppa inte apparaten i vatten och använd den inte i våtutrymmen.
- Använd den inte i närheten av barn under tre år eller personer som inte förnimmer hetta (personer med sjukdomsrelaterade hudförändringar), efter intag av smärtstillande medicin, alkohol eller droger.

- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (Kvävningsrisk!).
- Man får inte lov att täcka över eller packa ned apparaten i uppvärmt tillstånd.
- Dra alltid ut nätkontakten och låt apparaten kylas ned innan du vidrör den.
- Apparaten får inte vidröras med fuktiga händer när den är ansluten, det får inte komma vattenstänk på apparaten. Apparaten får endast drivas i fullständigt torrt tillstånd.
- Skydda apparaten mot starka stötar.
- Dra inte i nätsladden när du drar ut elkontakten ur uttaget.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Endast när man har dragit ur nätkontakten ur eluttaget är det garanterat att apparaten är åtskiljd från elnätet.
- För att minska risken för elstötar får produkten enbart anslutas till ett elnät med skyddsledare.
- Håll nätkabeln borta från varma föremål och öppen låga.
- Ändra inte produkten på något sätt utan tillverkarens tillåtelse.
- Om produkten förändras måste noggranna tester och kontroller utföras för att garantera säker- heten vid fortsatt användning av produkten.
- Som patient/användare kan man använda alla apparatens funktioner.

Allmänna anvisningar

⚠ **Obs!**

- Om man tar mediciner såsom smärtstillande, blodtryckssänkande eller antidepressiva sådana, bör man först tala med en läkare om användning av dagsljuslampan.
- Personer med sjukdomar på näthinnan och diabetiker bör genomgå en läkarundersökning innan de börjar använda dagsljuslampan.
- Använd heller ej vid ögonsjukdomar som gråstarr, grönstarr, sjukdomar på synnerven och allmänna inflammationer på glaskroppen.
- Personer med utpräglad ljuskänslighet och som ofta får migrän ska rådgöra med en läkare innan dagsljuslampan användas.
- Vid betänkligheter kring hälsopåverkan, oavsett typ, kontakta en läkare!
- Före användning av apparaten skall man avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Lysmedel ingår inte i garantin.

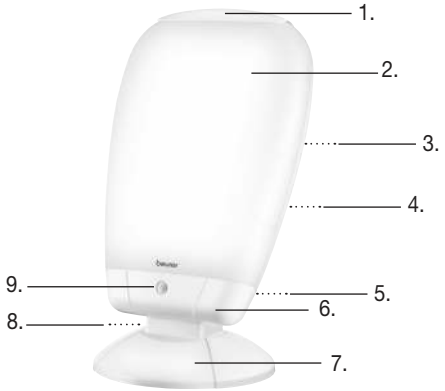
Reparation

⚠ **Obs!**

- Du får inte öppna produkten! Gör inga försök att laga apparaten själv. Allvarliga olyckor kan följa. Vid nonchalering av detta gäller inte garantin.
- Vänd dig till kundservice eller till en auktoriserad återförsäljare för reparationer

5. Beskrivning av produkten

Översikt



1. Skyddskåpa
2. Skärm
3. Lysrör (2 x 36 watt)
4. Kåpans baksida
5. Sockelkåpans baksida
6. Sockelkåpans framsida
7. Fot
8. Strömsladd med kontakt
9. Startknapp

6. Börja använda produkten

Uppställning

Ta ut produkten från folieomslaget. Kontrollera att produkten inte är skadad eller defekt. Om du hittar skador el- ler defekter på produkten ska du inte använda den, utan kontakta kundtjänst eller återförsäljaren. Ställ den på ett jämnt underlag. Placeringen bör väljas så att avståndet från apparaten till användaren är mellan 20 cm och 50 cm. På så vis har lampan optimal verkan.

Nätanslutning

Apparaten får endast anslutas till den nätspänning som typskylten uppger. Sätt i kontakten helt i eluttaget för att få kontakt med elnätet.

ⓘ **Obs!**

- Se till att eluttaget befinner sig i närheten av uppställningsplatsen.
- Lägg nätkabeln så att ingen snubblar över den.

7. Användning

1	**Koppla in lampan** ▶ Tryck på startknappen. Rören kopplas in. Rikta in skärmen enligt dina personliga önskemål. **OBS!** Olika ljusstyrka från lysrören kan förekomma vid inkopplingen. Rören utvecklar sin fulla lyskraft efter ett par minuter.

2	**Njut av ljuset** Sätt dig så nära lampan som möjligt, mellan 20 cm och 50 cm. Du kan ägna dig åt det du brukar under användning. Du kan läsa, skriva, tala i telefon etc. • Titta då och då direkt in i ljuset en kort stund, eftersom upptagningen eller verkan sker via ögonen/näthinnan. • Du kan använda dagsljuslampan så ofta du vill. Behandlingen blir dock effektivast om du utför ljusbehandlingen minst 7 dagar i rad och enligt tidsangivelserna. • Behandlingen ger bäst effekt mellan kl. 6 och 20. Vi rekommenderar att du utför behandlingen två timmar varje dag. • Men titta inte in i ljuset under hela tiden för användning, det kan eventuellt leda till överretning av näthinnan. • Börja med kort upplysning som du ökar under veckans gång. **Obs:** Efter första användningen kan man få ont i ögonen eller huvudverk, vilket i senare sessioner uteblir, eftersom nervsystemet vänjer sig vid den nya retningen.
3	**Vad du bör tänka på** För användning rekommenderas avståndet 20 – 50 cm mellan ansikte och lampa. Behandlingstiden beror på avståndet: **Lux** / **Avstånd** / **Användningstid** 10.000 / ca 20 cm / 0,5 timmar 5.000 / ca 35 cm / 1 timmar 2.500 / ca 50 cm / 2 timmar Alltid gäller: Ju närmare ljuskällan man är, desto kortare användningstid.
4	**Att avnjuta ljus under en längre tid** Upprepa användningen under den ljusfattiga tiden på året under minst 7 dagar efter varandra eller också längre tid, beroende på individuellt behov. Du bör först och främst genomgå behandlingen på morgonen.
5	**Stänga av lampan** ▶ Tryck på startknappen. Rören stänger av sig. Dra nätkontakten ur eluttaget. **OBS!** Lampan är varm efter användning. Låt lampan kylas ned länge nog innan du plockar undan den och/eller packar ned den!

Byta lysrör/tändare

Lysrören räcker i cirka 10 000 timmar vid normal användning. Om ett lysrör slutar fungera måste du byta ut båda lysrören mot samma typ av rör. Dessa hittar du hos en återförsäljare, ett auktoriserat serviceställe eller hos en fackspecialist. Du kan även kontakta kundtjänst på den angivna adressen.

Följande lysrör är tillåtna att använda vid bytet:

- YDW 36-H.RR 2G11
- Tillverkarens rör med artikelnummer 162.942, som du kan beställa av kundtjänst på den angivna adressen.

⚠ **Varning**

- Av miljöskäl får lysrören inte kastas i hushållsavfallet. Återvinning kan ske på motsvarande uppsamlingsplats i ditt land. Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.
- Dra ur kontakten för att undvika risk för elchocker.
- Var försiktig när du handskas med lysrören så att du undviker risker i samband med glassplitter.

8. Rengöring och underhåll

Apparaten bör då och då rengöras.

⚠ **Obs!**

- Se till att inget vatten kommer in i apparaten!
  Före varje rengöring måste apparaten stängas av och skiljas från elnätet och ha kylts av.
- Stoppa inte in apparaten i diskmaskinen!
  Använd en fuktig trasa, på vilken man applicerar litet diskmedel för rengöring.
- Apparaten får inte vidröras med fuktiga händer när den är ansluten, det får inte komma vattenstänk på apparaten. Apparaten får endast drivas i fullständigt torrt tillstånd.
  Använd inga skarpa rengöringsmedel och håll aldrig apparaten under vatten.

9. Vad gör jag om det uppstår problem?

Problem	**Möjliga orsaker**	**Åtgärd**
Produkten tänds inte	Startknappen ej nedtryckt.	Tryck på startknappen.
	Ingen ström.	Anslut nätkontakten på rätt sätt.
	Ingen ström.	Nätkabeln är defekt. Kontakta kundtjänst eller återförsäljaren
	Lysrörens livslängd har överskridits. Lysröret är defekt.	Vänd dig till kundservice eller till en auktoriserad återförsäljare för reparationer

10. Avfallshantering

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.

11. Tekniska specifikationer

Mått (l/b/h)	31x 25.5 x 55.5 cm
Vikt	2,7 kg
Lyskropp 2 x 36 W rör (2G 11), dagsljus	YDW 36-H.RR 2G11
Effekt	72 Watt
Ljusstyrka	10.000 Lux (Avstånd: ca 20 cm)
Strålning	Strålningseffekt utanför det synliga området (infrarött och UV) är så låg att den är obetydlig för ögon och hud.
Produktklassificering	Skydd mot fukt: IP21 Elektrisk skyddsklass: Klass II
Nätanslutning	230 V ~, 50 Hz
Driftsvillkor	+5 °C till 35 °C, 30–90 % relativ luftfuktighet; 700~1060hPa

Förvaringsvillkor	+5 °C till 50 °C, 30–90 % relativ luftfuktighet; 700~1060hPa
Driftdonets verkningsgrad	~ 98%
Lampans (lmW) verkningsgrad	64 lm/W
Lysrörens färgtemperatur	6.500 Kelvin

Tekniska ändringar förbehålles.

Serienumret står på apparaten eller i batterifacket.

Ljusstyrka: 10000 Lux (Uppgiften om ljusstyrka ska bara användas i informationssyfte. När det gäller standard IEC 60601-2-57 klassificeras denna ljuskälla som fri grupp).

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten uppfyller kraven i EU-direktiven för medicintekniska produkter 93/42/EEC, den tyska medicinproduktlagen (Medizinproduktegesetz) samt kraven i den europeiska standarden EN 60601-1-2 (överensstämmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) och särskilda försiktighetsåtgärder är tillämpliga med avseende på elektromagnetisk kompabilitet.

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan endast användas i närheten av elektromagnetiska störningar i begränsad omfattning. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda den här produkten i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda den här produkten på det ovan beskrivna sättet ska den här produkten och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användningen av andra tillbehör än de som tillverkaren av den här produkten har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära felaktig drift.
- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till att produktens effektivitet minskar.

12. Garanti / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (hädanefter ”Beurer”) ger en garanti för den här produkten förutsatt att villkoren nedan uppfylls och i den omfattning som beskrivs nedan.

Garantivillkoren nedan påverkar inte det lagstadgade garantiansvar som säljaren har i enlighet med köpeavtalet med köparen.
Garantin påverkar inte de ansvarsbestämmelser som gäller enligt lag.

Beurer garanterar att den här produkten är komplett och fungerar felfritt.

Garantin gäller över hela världen i 3 år från den dag då den nya, oanvända produkten köptes av köparen.

Denna garanti gäller bara de produkter som köparen har förvärvat som konsument och uteslutande för personliga ändamål och hemmabruk.
Tysk lag gäller.

Om det under garantitiden visar sig att den här produkten är ofullständig eller att den inte fungerar felfritt i enlighet med bestämmelserna nedan står Beurer för reparation eller byte av produkten utan kostnad.

Om köparen vill anmäla ett garantiärende ska han eller hon vända sig till den lokala återförsäljaren. Se den bifogade listan ”Service International” med serviceadresser.

Köparen kan då få mer information om hantering av ett garantiärende, t.ex. vart han eller hon ska skicka produkten och vilken dokumentation som krävs.

Garantin kan endast användas om köparen kan visa upp
- en kopia av fakturan/kvittot och
- originalprodukten
för Beurer eller en av Beurers auktoriserade partner.

Denna garanti omfattar inte
- slitage, som beror på normal användning eller förbrukning av produkten,
- tillbehörsdelar som medföljer denna produkt och som till följd av avsedd användning har slitits ut eller förbrukats (t.ex. batterier, laddningsbara batterier, manschetter, tätningar, elektroder, ljuselement, tillbehör och inhalatortillbehör),
- produkter, som använts på ett felaktigt sätt och/eller som inte använts, rengjorts, förvarats eller skötts i enlighet med föreskrifterna i bruksanvisningen samt produkter som har öppnats, reparerats eller byggts om av köparen eller av ett servicecenter som inte är auktoriserat av Beurer,
- skador som har uppstått under transporten mellan tillverkaren och kunden respektive mellan servicecentret och kunden,
- produkter som har köpts i andra hand eller begagnade,
- följdskador, som beror på ett fel hos produkten (i detta fall kan dock anspråk framställas utifrån produktansvar eller andra ansvarsregler som gäller enligt lag).

En reparation eller ett byte av hela produkten förlänger inte garantitiden.

Med reservation för fel och ändringar

SUOMI

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Varmista, että se on muiden käyttäjien saatavilla, ja noudata sen sisältämiä ohjeita.

Hyvä asiakas,

kiitos, että valitsit valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Tuotteemme ovat tunnetusti korkealuokkaisia ja perusteellisesti testattuja, ja niiden käyttöalueet liittyvät lämpöön, painoon, verenpaineeseen, kehon lämpötilaan, sykkeeseen, pehmeisiin hoitomuotoihin, hierontaan, kauneudenhoitoon, ilmaan ja lastenhoitoon.

Ystävällisin terveisin
Beurer-tiimi

Miksi kirkasvaloa käytetään?

Syksyisin auringonvalon vähetessä ja ihmisten pysytellessä enimmäkseen sisätiloissa talvikuukausien ajan voi ilmetä ikäviä valon puutteesta johtuvia oireita. Näitä kutsutaan yleisesti „kaamosmasennukseksi“. Oireet voivat ilmetä erilaisina:

- Epätasapainoisuus
- Alakuloinen mieliala
- Uupumus ja voimattomuus
- Yleinen huonovointisuus
- Lisääntynyt unen tarve
- Ruokahaluttomuus
- Keskittymishäiriöt

Syy näiden oireiden esiintymiseen on valon ja etenkin auringonvalon elintärkeä ja suora vaikutus ihmisen hyvinvointiin. Auringon valo ohjaa epäsuorasti melatoniinin tuotantoa. Tämä hormoni, joka siirtyy vereen vain pimeällä, kertoo keholle, että on aika mennä nukkumaan. Niinpä niinä kuukausina, joina auringonvaloa on vähemmän, melatoniinin on tuotanto runsaampaa. Näin ollen ylös nouseminen tuntuu vaikeammalta, sillä ruumiin toiminnot ovat hidastuneet. Jos päivänvaloa käytetään aamulla heti heräämisen jälkeen, melatoniinin tuotanto saadaan loppumaan ja tällöin mieliala virkistyy. Valonpuutteen aikana estyy myös hyvinvointiimme merkittävästi vaikuttavan onnellisuushormoni serotoniinin tuotanto. Valonkäytössä on siis kyse aivoissa tapahtuvista hormonien ja välittäjäaineiden määrällisistä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa aktiivisuustasoomme, tunteisiimme ja hyvinvointiimme. Valo voi auttaa meitä tässä hormonaalisessa epätasapainossa. Päivänvalolamput vaikuttavat hormonaalista epätasapainoa vastaan luomalla sopivan korvikkeen luonnolliselle auringonvalolle.

Lääketieteessä päivänvalolamppuja käytetään valoterapiassa taisteltaessa valon puutteesta johtuvia oireita vastaan. Päivänvalolamput simuloivat yli 10 000 luxin päivänvaloa. Tämä valo voi vaikuttaa ihmisruumiiseen sekä ennaltaehkäisevästi että hoitavasti. Tavallinen sähkövalo sitä vastoin ei ole teholtaan riittävä vaikuttaakseen hormonitasapainoon. Esimerkiksi hyvin valaistussa toimistossa valaistuksen voimakkuus yltää vain 500 luxin tasolle.

Sisältö

1. Pakkauksen sisältö 35
2. Merkkien selitykset 35
3. Tarkoituksenmukainen käyttö 35
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet 35
5. Laitteen kuvaus 37
6. Käyttöönotto 37
7. Käyttö 37
8. Puhdistus ja hoito 39
9. Ongelmien ratkaisu 39
10. Hävittäminen 39
11. Tekniset tiedot 39
12. Takuu / Huolto 40

1. Pakkauksen sisältö

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

1 x Kirkasvalolamppu
1 x Tämä käyttöohje

2. Merkkien selitykset

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

⚠	**Varoitus** Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista.	CE 0197	CE-märkningen anger att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicinte kniska produkter
⚠	**Huomio** Turvallisuusohje mahdollisista laitteelle/lisävarusteille aiheutuvista vaurioista.	Storage	Sallittu lämpötila ja ilmankosteus säilytyksen aikana
ⓘ	**Tuotetietoa** Huomautus tärkeistä tiedoista	Operating	Sallittu lämpötila ja ilmankosteus käytön aikana
	Noudata ohjetta Lue ohje ennen työskentelyn aloittamista ja/tai laitteiden tai koneiden käyttöä	IP21	Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on vähintään 12,5 mm, sekä pystysuoraan tippuvalta vedeltä.
	Valmistaja	SN	Sarjanumero
	Suojausluokan II laite Laite on kaksoiseristetty ja vastaa siten suojausluokkaa 2.	20 PAP	Hävitä pakkaus ympäristöä säästäen.
	Virtapainike		

3. Tarkoituksenmukainen käyttö

Kirkasvalolamppu on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehon säteilyttämiseen. Älä käytä kirkasvalolamppua eläimillä. Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet

Turvahuomautuksia

⚠ **Varoitus**

- Kirkasvalolampun valo on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehoa varten.
- Ennen käyttöä on varmistettava, että laitteessa ja sen varusteissa ei ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaali on kokonaan poistettu. Jos olet epävarma, älä käytä lamppua, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään tai annettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Varmista myös, että kirkasvalolamppu seisoo tukevasti.
- Lampun kotelo lämpenee käytön aikana. Kosketettaessa on vaara saada palovamma! Anna lampun aina jäähtyä ennen kuin kosketat sitä.
- Palolle alttiita esineitä ei saa laittaa liian lähelle kirkasvalolamppua; etäisyyden tulee olla vähintään 1,0 m.
- Laitteen saa liittää ainoastaan tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen.
- Älä upota laitetta veteen äläkä käytä sitä kosteissa tiloissa.

- Älä käytä sellaisten henkilöiden ulottuvilla, jotka eivät tule toimeen yksinään, alle 3- vuotiaiden lasten ulottuvilla, tai henkilöiden ulottuvilla, jotka eivät reagoi lämpöön (henkilöiden, joilla on sairaudesta johtuvia ihomuutoksia); älä käytä kipua lievittävien lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden nauttimisen jälkeen.
- Pidä huoli siitä, että lapset eivät pääse käsiksi pakkausmateriaaliin (tukehtumisvaara!).
- Laitteen ollessa lämmin sitä ei saa peittää millään tavoin eikä säilyttää pakattuna.
- Irrota verkkopistoke aina käytön jälkeen, ja anna laitteen jäähtyä ennen koskettamista.
- Kun laite on liitettynä verkkovirtaan, laitteeseen ei saa koskea kostein käsin, eikä laitteeseen saa roiskuttaa vettä. Laitetta saa käyttää vain täysin kuivana.
- Suojaa laitetta voimakkailta iskuilta.
- Kun irrotat verkkopistokkeen pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Laite on varmasti irti verkkovirrasta vain silloin, kun verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Sähköiskuriskin välttämiseksi laitteen saa kytkeä ainoastaan suojamaadoitettuun jakeluverkkoon.
- Pidä verkkojohto kaukana lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Älä tee laitteeseen muutoksia ilman valmistajan lupaa.
- Jos laitetta on muunneltu, on suoritettava perusteellisia testejä ja tarkastuksia, jotta laitteen käyttö olisi turvallista jatkossakin.
- Potilaana/käyttäjänä voit käyttää laitteen kaikkia toimintoja.

Yleisiä huomautuksia

⚠ **Huomio**

- Käytettäessä kipua lieventäviä, verenpainetta alentavia tai masennuslääkkeitä tai muita tämän kaltaisia lääkkeitä on kirkasvalolampun käytöstä neuvoteltava ensin lääkärin kanssa.
- Verkkokalvon sairauksista samoin kuin diabeteksesta kärsivien henkilöiden tulisi teettää silmälääkärintutkimus ennen kirkasvalolampun käytön aloittamista.
- Älä käytä kirkasvalolamppua jos kärsit silmäsairauksista kuten harmaakaihista, viherkaihista, näköhermon sairauksista yleisesti ottaen tai silmän lasiaisen tulehduksesta.
- Voimakkaasta valonarkuudesta kärsivien tai migreenille alttiiden henkilöiden on keskusteltava kirkasvalolampun käytöstä lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöönottoa.
- Jos olet epävarma terveydentilasi suhteen, neuvottele kirkasvalolampun käytöstä lääkärin kanssa!
- Ennen laitteen käyttöä on poistettava kaikki pakkausmateriaali kokonaan.
- Lamput eivät kuulu takuun piiriin.

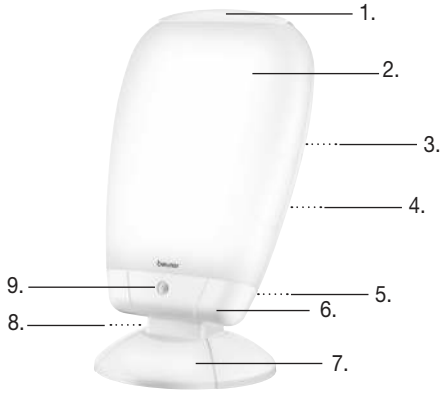
Korjaus

⚠ **Huomio**

- Laitetta ei missään tapauksessa saa avata. Älä yritä korjata laitetta itse. Seurauksena saattaisi olla vakava loukkaantuminen. Tämän kohdan noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

5. Laitteen kuvaus

Yleistä



1. Suojus
2. Varjostin
3. Loisteputket (2 x 36 W)
4. Rungon takaosa
5. Kannan takaosa
6. Kannan etuosa
7. Jalusta
8. Verkkojohto pistokkeella
9. Virtapainike

6. Käyttöönotto

Pystyttäminen

Poista laite muovista. Tarkista, onko laite vahingoittunut tai virheellinen. Jos laite on vahingoittunut tai viallinen, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun tai laitteen toimittajaan. Aseta laite tasaiselle alustalle. Sijaintipaikka tulisi valita siten, että laitteen ja käyttäjän välinen etäisyys on 20 cm:n ja 50 cm:n välillä. Tällöin lampun teho on optimaalinen.

Verkkoliitäntä

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen. Verkkovirtaan liittämiseksi kiinnitä pistoke kunnolla pistorasiaan.

ⓘ **Huomautus:**

- Varmista, että laitteen sijoituspaikan lähellä on pistorasia.
- Vie verkkojohto siten, että siihen ei voi kompastua.

7. Käyttö

1	**Lampun kytkeminen päälle** ▶ Paina virtapainiketta. Putket kytkeytyvät päälle. Säädä varjostimen kallistusta omien tarpeidesi mukaisesti. **HUOMIO!** Sytytyksen jälkeen loisteputket saattavat näyttää loistavan eri voimakkuudella. Putket kehittävät täyden valaisuvoimansa muutaman minuutin kuluessa.

2	**Valon nauttiminen** Istu mahdollisimman lähelle lamppua, etäisyyden tulisi olla 20 cm – 50 cm. Voit tehdä käytön aikana mitä haluat. Voit lukea, kirjoittaa, puhua puhelimessa ja niin edelleen. • Vilkaise aina silloin tällöin suoraan valoon, koska valon vastaanotto eli vaikutus tapahtuu silmien/verkkokalvon kautta. • Voit käyttää päivänvalolamppua niin usein kuin haluat. Vaikutus on kuitenkin tehokkain, kun valohoitoa otetaan määriteltyjä kestoja noudattaen vähintään 7 peräkkäisenä päivänä. • Tehokkain aika hoidolle on aamukuuden ja iltakahdeksan välillä, ja suositeltu kesto on kaksi tuntia päivässä. • Älä kuitenkaan katso suoraan valoon koko käytön aikaa, koska se saattaisi ärsyttää verkkokalvoa liikaa. • Aloita käyttö lyhyemmällä kestolla, ja pidennä sitä vähitellen viikon ajan. **Huomautus:** Ensimmäisten käyttökertojen jälkeen saattaa esiintyä silmä- ja päänsärkyä, jotka kuitenkin jäävät pois seuraavien kertojen aikana hermoston tottuessa uusiin ärsykkeisiin.
3	**Mihin tulisi kiinnittää huomiota** Käytön aikana kasvojen ja lampun välisen etäisyyden tulisi olla 20 cm – 50 cm. Käytön kesto riippuu kuitenkin etäisyydestä: **Luksi** / **Etäisyys** / **Käytön kesto** 10.000 / noin 20 cm / 0,5 tuntia 5.000 / noin 35 cm / 1 tuntia 2.500 / noin 50 cm / 2 tuntia Nyrkkisääntönä on: mitä lähempänä valonlähde on, sitä lyhyempi on käyttöaika.
4	**Valon nauttiminen pitemmällä aikavälillä** Toista käyttöä vähävaloisina vuodenaikoina vähintään 7 peräkkäisenä päivänä tai pitempäänkin, omien tarpeidesi mukaan. Käsittely kannattaa suorittaa aamun tunteina.
5	**Lampun kytkeminen pois päältä** ▶ Paina virtapainiketta. Putket kytkeytyvät pois päältä. Irrota verkkopistoke pistorasiasta. **HUOMIO!** Lamppu on käytön jälkeen kuuma. Anna lampun jäähtyä riittävän kauan ennen sen siirtämistä muualle/pakkaamista!

Loisteputkien/sytyttimien vaihto

Loisteputkien käyttöikä on keskimäärin noin 10 000 tuntia. Yhden loisteputken lakatessa toimimasta on molemmat loisteputket vaihdettava uusiin tyypiltään samanlaisiin. Käänny silloin alan liikkeen, valtuutetun huoltoyrityksen tai vastaavan asiantuntevan henkilökunnan tai asiakaspalvelupisteen puoleen.

Seuraavat loisteputket sopivat laitteeseen:

- YDW 36-H.RR 2G11
- Asiakaspalvelupisteestä tilausnumerolla 162.942 saatavissa olevat valmistajan loisteputket

⚠ Varoitus

- Ympäristösyistä loisteputkia ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuoltoviranomaisilta.
- Irrota laite verkkovirrasta välttyäksesi sähköiskuvaaralta.
- Noudata varovaisuutta käsitellessäsi loisteputkia välttyäksesi sirpaleiden aiheuttamilta vammoilta.

8. Puhdistus ja hoito

Laite tulee puhdistaa aika ajoin.

⚠ **Huomio**

- Varmista, että laitteen sisään ei pääse vettä!
  Ennen puhdistusta laite on aina kytkettävä pois päältä, irrotettava verkkovirrasta, ja sen on annettava jäähtyä.
- Älä puhdista laitetta tiskikoneessa!
  Käytä puhdistukseen kosteaa liinaa, johon voit tarpeen mukaan lisätä hiukan tiskiainetta.
- Kun laite on liitettynä verkkovirtaan, laitteeseen ei saa koskea kostein käsin, eikä laitteeseen saa roiskuttaa vettä. Laitetta saa käyttää vain täysin kuivana.
  Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, äläkä missään tapauksessa laita laitetta veden alle.

9. Ongelmien ratkaisu

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei valaise	Laitteen virta ei ole päällä	Kytke virta virtapainikkeesta.
	Ei virtaa	Kytke verkkopistoke kunnolla paikalleen.
	Ei virtaa	Verkkojohto on viallinen. Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään.
	Loisteputken käyttöikä on ylittynyt. Loisteputki on viallinen.	Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

10. Hävittäminen

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

11. Tekniset tiedot

Mitat (P/L/K)	31x 25.5 x 55.5 cm
Paino	2,7 kg
Valonlähteet	YDW 36-H.RR 2G11
Teho	72 wattia
Valaistusvoimakkuus	10.000 lx (Etäisyys: noin 20 cm)
Säteily	Näkyvän säteilyalueen ulkopuolella (infrapuna ja UV) olevat säteilytehot
Tuotteen luokitus	Kosteussuojaus: IP21 Sähköinen suojaluokitus: luokka II
Verkkoliitäntä	230 V ~, 50 Hz
Käyttöolosuhteet	+5°C—35°C, 30–90 % suhteellinen ilmankosteus; 700~1060hPa
Varastointiolosuhteet	+5°C—50°C, 30–90 % suhteellinen ilmankosteus; 700~1060hPa
Kytkentälaitteen käyttöhyötysuhde	~ 98%
Lampun käyttöhyötysuhde (lm/W)	64 lm/W
Loisteputkien värilämpötila	6.500 Kelvin

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Löydät sarjanumeron laitteesta tai paristokotelosta.

Kirkkaus: 10 000 luksia (Tämä valaistuksen voimakkuutta koskeva ilmoitus on tarkoitettu ainoastaan tiedoksi. Tämä valonlähde on standardiin IEC 60601-2-57 viitaten luokiteltu vaarattomaksi.)

Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat huomautukset

Laite vastaa lääkinnällisiä laitteita koskevaa EU-direktiiviä 93/42/ETY, lääketieteellisten tuotteiden käytöstä annettua Saksan lakia sekä eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (vastaa standardien CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 vaatimuksia) ja noudattaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia erityisiä varotoimenpiteitä.

- Laite soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.
- Laite voi olla käytettävissä vain rajallisesti, mikäli käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi virheilmoituksia tai näyttö/laite voi lakata toimimasta.
- Laitetta ei saa käyttää välittömästi toisten laitteiden vieressä tai osana laitepinoa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätön, tätä laitetta ja muita laitteita on pidettävä silmällä niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Muiden kuin sellaisten lisävarusteiden käyttö, jotka tämän laitteen valmistaja on hyväksynyt tai toimittanut, voi kasvattaa sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen tehoa.

12. Takuu / Huolto

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (jäljempänä ”Beurer”) myöntää tälle tuotteelle takuun jäljempänä mainituin ehdoin ja jäljempänä kuvatussa laajuudessa.

Jäljempänä ilmoitetut takuuehdot eivät vaikuta myyjän lakisääteisiin takuuvelvoitteisiin, jotka syntyvät ostajan kanssa solmittavan kauppasopimuksen myötä.
Takuu on lisäksi voimassa riippumatta lain määräämistä vastuista.

Beurer takaa, että tuote toimii moitteetta ja että siitä ei puutu mitään.

Maailmanlaajuinen takuuaika on 3 vuotta siitä, kun ostaja ostaa uuden, käyttämättömän tuotteen.

Takuu koskee vain tuotteita, jotka ostaja on hankkinut kuluttajana ja joita hän käyttää ainoastaan henkilökohtaisiin tarkoituksiin kotitalouskäytössä.
Voimassa on Saksan laki.

Jos tällainen tuote osoittautuu takuuaikana epätäydelliseksi tai sen toiminnassa on puutteita jäljempänä ilmoitettujen ehtojen mukaisesti, Beurer toimittaa näiden takuuehtojen mukaisesti maksutta korvaavan tuotteen tai korjaa tuotteen.

Kun ostaja haluaa ilmoittaa takuutapauksesta, hänen on käännyttävä ensin paikallisen jälleenmyyjän puoleen: katso asiakaspalveluosoitteet oheisesta Service International luettelosta.

Tämän jälkeen ostaja saa tarkempia tietoja takuutapauksen käsittelystä, esim. mihin hän voi lähettää tuotteen ja mitä asiakirjoja vaaditaan.

Takuuvaatimus voidaan tehdä vain, jos ostaja pystyy esittämään
- laskukopion/ostokuitin
- alkuperäisen tuotteen
Beurerille tai Beurerin valtuuttamalle yhteistyökumppanille.

Takuu ei kata
- tuotteen normaalista käytöstä aiheutuvaa kulumista
- tuotteen mukana toimitettuja lisävarusteita, jotka kuluvat asianmukaisessa käytössä (esim. paristoja, akkuja, mansetteja, tiivisteitä, elektrodeja, lamppuja, vaihtopäitä tai inhalaattorin varusteita)
- tuotteita, joita on käytetty, puhdistettu, varastoitu tai huollettu epäasiallisesti ja/tai käyttöohjeen määräysten vastaisesti, eikä tuotteita, jotka ostaja tai muu kuin Beurerin valtuuttama huoltopiste on avannut, korjannut tai muuttanut
- kuljetuksessa valmistajan ja asiakkaan tai huoltopisteen ja asiakkaan välillä aiheutuneita vaurioita
- kakkoslaatuisina tai käytettyinä ostettuja tuotteita
- tuotteessa esiintyvästä puutteesta johtuvia välillisiä vahinkoja (tällaisessa tapauksessa voidaan kuitenkin mahdollisesti esittää vaateita tuotevastuun tai muiden lain määräämien vastuiden perusteella).

Korjaukset tai koko tuotteen vaihtaminen eivät missään tapauksessa pidennä takuuaikaa.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

DANSK

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Kære kunde.

Det glæder os, at du har valgt et produkt fra vores sortiment. Vores navn står for avancerede og gennemtestede kvalitetsprodukter inden for varme, vægt, blodtryk, legemstemperatur, puls, blid terapi, massage, skønhed, luft og baby.

Med venlig hilsen
Beurer-teamet

Hvorfor bruge en dagslyslampe?

Når solskinstimerne reduceres mærkbart om efteråret, og mennesker opholder sig længere tid indendørs i vintermånederne, kan der opstå symptomer på lysmangel. Disse symptomer kaldes ofte for „vinterdepression“. Der kan være mange forskellige symptomer:

- Ubalance
- Nedtrykthed
- Energimangel og passivitet
- Generel utilpashed
- Øget behov for søvn
- Manglende appetit
- Koncentrationsbesvær

Årsagen til disse symptomer er det faktum, at lys og især sollys er livsvigtigt og påvirker menneskekroppen direkte. Sollyset styrer indirekte produktionen af melatonin, som kun afgives til blodet, når det er mørkt. Dette hormon fortæller kroppen, at det er sengetid. I de solfattige måneder produceres der derfor mere melatonin. Derved får vi sværere ved at stå op, fordi kropsfunktionerne er nedsat. Hvis dagslyslampen anvendes umiddelbart efter, at man er vågnet om morgenen, kan produktionen af melatonin standses, så stemningslejet ændrer sig positivt. Ved lysmangel hæmmes desuden produktionen af lykkehormonet serotonin, hvilket har stor indflydelse på vores „velvære“. Ved anvendelse af lys sker der altså kvantitative ændringer af hormoner og signalstoffer i hjernen, som kan påvirke vores aktivitetsniveau, følelser og velvære. Lys kan være en hjælp ved denne hormonelle ubalance. Dagslyslamper er en velegnet erstatning for det naturlige sollys, der kan modvirke denne form for forstyrrelse af hormonbalancen.

Inden for det medicinske område anvendes dagslyslamper i lysterapi som middel mod symptomer på lysmangel. Dagslyslamper simulerer dagslys over 10.000 lux. Dette lys kan påvirke menneskekroppen og anvendes som behandling og forebyggelse. Normalt elektrisk lys er derimod ikke tilstrækkeligt til at påvirke hormonbalancen. I et kontor med god belysning er lysstyrken f.eks. ikke på mere end 500 lux.

Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang 43
2. Symbolforklaring 43
3. Tilsigtet brug 43
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger 43
5. Beskrivelse af apparatet 45
6. Ibrugtagning 45
7. Anvendelse 45
8. Rengøring og vedligeholdelse 47
9. Sådan løser du driftsproblemer 47
10. Bortskaffelse 47
11. Tekniske data 47
12. Garanti / Service 48

1. Leveringsomfang

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

1 x Dagslyslampe

1 x Denne brugsvejledning

2. Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠	**Advarsel** Advarsel om risiko for personskade eller sundhedsfare	CE 0197	CE-mærkningen bekræfter overens stemmelsen med de grundlæggende krav i direktivet 93/42/EEC om medi cinske anordninger
⚠	**Vigtigt** Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet/tilbehøret	Storage	Tilladt opbevaringstemperatur og -luftfugtighed
ⓘ	**Produktoplysninger** Henvisning til vigtige oplysninger	Operating	Tilladt driftstemperatur og -luftfugtighed
	Følg betjeningsvejledningen Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet og/eller betjeningen af apparater eller maskiner.	IP21	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover, og mod lodret dryppende vand
	Producent	SN	Serienummer
	Apparat af beskyttelseklasse II Apparatet har dobbelt beskyttelsesisolering og svarer derfor til beskyttelsesklasse 2.	20 PAP	Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.
	Tænd/sluk		

3. Tilsigtet brug

Dagslyslampen er kun beregnet til bestråling af den menneskelige krop. Anvend ikke dagslyslampen på dyr. Apparatet er udelukkende beregnet til privat brug derhjemme. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisninger

⚠ **Advarsel**

- Dagslyslampen er kun beregnet til bestråling af den menneskelige krop.
- Sørg før brug for at sikre, at lampen ikke har nogen synlige skader, og at alt emballeringsmateriale fjernes. Undlad at bruge den i tilfælde af tvivl, og kontakt din forhandler, eller henvend dig på den angivne kundeserviceadresse.
- Sørg også for, at dagslyslampen står sikkert.
- Lampehuset bliver varmt under brug. Hvis det berøres, er der fare for forbrændinger! Lad altid lampen køle af, før du rører ved den.
- Dagslyslampen bør overholde en afstand til brændbare genstande på mindst 1,0 m.
- Lampen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- Sænk ikke lampen ned i vand, og brug den ikke i vådrum.

- Brug ikke lampen til værgeløse personer, børn under 3 år eller varmeufølsomme personer (personer med sygdomsbetingede hudforandringer), efter indtagelse af smertelindrende lægemidler, alkohol eller euforiserende stoffer.
- Hold børn på afstand af emballeringsmaterialet (kvælningsfare!).
- Opbevar ikke lampen i afskærmet, tildækket eller emballeret tilstand, når den er varm.
- Træk altid netstikket ud, og lad lampen køle af, inden du tager fat i den.
- Tag ikke fat i lampen med fugtige hænder, når den er tilsluttet. Lampen må ikke udsættes for vandstænk. Den må kun bruges, når den er fuldstændig tør.
- Beskyt lampen mod kraftige stød.
- Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved at rykke i netledningen.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Afbrydelse fra lysnettet er kun sikret, når netstikket er trukket ud af stikkontakten.
- For at forebygge risikoen for et elektrisk stød må dette apparat udelukkende sluttes til lysnettet med en beskyttelsesleder.
- Hold netkablet væk fra varme genstande og åben ild.
- Det er ikke tilladt at modificere noget på apparatet uden producentens tilladelse.
- Hvis apparatet modificeres, skal der foretages grundige test og kontroller for at garantere den fortsatte sikkerhed ved videre brug af apparatet.
- Som patient/bruger kan du anvende alle apparatets funktioner.

Generelle oplysninger

⚠ **Vigtigt!**

- Ved indtagelse af lægemidler som smertelindrende medicin, blodtryksmedicin og antidepressiva bør man forinden spørge lægen til råds om brug af dagslyslampen.
- Hos personer med nethindesygdomme samt hos diabetikere bør der foretages en undersøgelse hos øjenlægen, inden brugen af dagslyslampen påbegyndes.
- Brug ikke dagslyslampen ved øjensygdomme som grå stær, grøn stær, problemer med synsnerven generelt eller ved betændelse i glaslegemet.
- Personer med alvorlig lysfølsomhed og tendens til migræne skal først rådføre sig med en læge angående brugen af dagslyslampen.
- Konsulter din egen læge, hvis du på nogen måde er i tvivl om de sundhedsmæssige følger af brug af dagslyslampen!
- Fjern alt emballeringsmateriale før brug af lampen.
- Lydkilden er ikke omfattet af garantien.

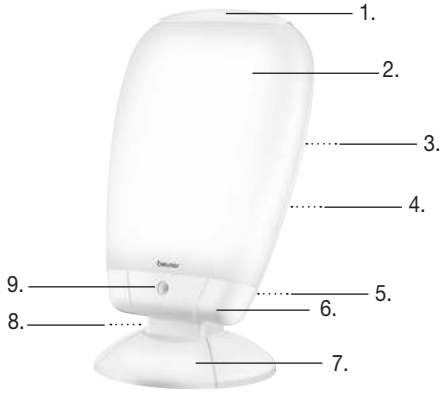
Reparation

⚠ **Vigtigt!**

- Du må ikke åbne enheden. Forsøg aldrig selv at reparere lampen. I modsat fald risikerer du at komme alvorligt til skade. Forsøger du alligevel at reparere lampen på egen hånd, bortfalder garantien.
- Henvend dig til kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis reparationer skulle blive nødvendige.

5. Beskrivelse af apparatet

Oversigt



1. Hætte
2. Lysskærm
3. Rør (2 x 36 watt)
4. Kabinettets bagside
5. Soklens bagside
6. Soklens forside
7. Fod
8. El-ledning med stik
9. Tænd/Sluk-knap

6. Ibrugtagning

Opstilling

Tag lampen ud af emballagen. Kontroller apparatet for skader og fejl. Hvis du finder skader eller fejl på apparatet, må apparatet ikke anvendes, og du skal kontakte kundeservice eller leverandøren. Stil enheden på en jævn flade. Placeringen bør vælges således, at lampen står i en afstand af 20 – 50 cm til brugeren. På denne afstand virker lampen optimalt.

Tilslutning til lysnettet

Lampen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Sæt stikket helt ind i stikkontakten for at slutte dagslyslampen til lysnettet.

ⓘ **Bemærk:**

- Vælg et opstillingssted, hvor der er en stikkontakt i nærheden.
- Før strømledningen sådan, at der ikke er risiko for, at nogen snubler over den.

7. Anvendelse

1	**Sådan tændes lampen** ▶Tryk på tænd/sluk-knappen. Rørene tændes. Indstil lysskærmens hældning, så den passer til dine individuelle behov. **VIGTIGT!** Når lampen tændes, kan det ske, at lysrørene har forskellig lysstyrke. Rørene udvikler deres fulde lysstyrke efter et par minutter.

2	**Sådan bruges lampen** Sæt dig tæt på lampen, helst i en afstand af 20 – 50 cm. Under brugen kan du gøre de samme ting, som når du ellers sidder ned. Du kan læse, skrive, telefonere osv. • Kik gentagne gange kortvarigt direkte ind i lyset, da optagelsen og virkningen sker via øjnene/nethinden. • Du kan bruge dagslyslampen lige så ofte, som du har lyst. Behandlingen er dog mest effektiv, hvis du foretager lysterapien ud fra de angivne tider mindst 7 dage i træk. • Det mest effektive tidspunkt på dagen for behandlingen er mellem kl. 6 om morgenen og kl. 20 om aftenen. Det anbefales at lade behandlingen vare 2 timer dagligt. • Kik dog ikke direkte ind i lyset under hele anvendelsestiden, da dette vil kunne medføre irritation af nethinden. • Begynd med kortere varende bestråling, og øg bestrålingstiden hen over en uge. **Bemærk:** Efter de første anvendelser kan der forekomme øjensmerter og hovedpine, men kun efter de første, da nervesystemet derefter har vænnet sig til den nye stimulering.
3	**Vær opmærksom på følgende** Ved anvendelse anbefales en afstand på 20 – 50 cm mellem ansigt og lampe. Anvendelsesvarigheden afhænger også af afstanden: **Lux** / **Afstand** / **Anvendelsens varighed** 10.000 / ca. 20 cm / 0,5 timer 5.000 / ca. 35 cm / 1 timer 2.500 / ca. 50 cm / 2 timer Der gælder følgende princip: Jo mindre afstand til lyskilden, desto kortere anvendelsestid.
4	**Brug af lampen over et længere tidsrum** Gentag anvendelsen på den lysfattige årstid mindst 7 på hinanden følgende dage, evt. også længere, afhængigt af individuelt behov. Behandlingen skal helst ske i morgentimerne.
5	**Sådan slukkes lampen** ▶ Tryk på Tænd/Sluk-knappen. Rørene slukkes. Træk netstikket ud af stikkontakten. **VIGTIGT!** Lampen er varm efter brug. Lad først lampen køle af i tilstrækkelig tid, før du stiller den til side og/eller pakker den ned!

Udskiftning af lysstofrør/starter

Lysstofrørenes levetid er ved gennemsnitlig brug på ca. 10.000 timer. Hvis et rør svigter, skal begge lysstofrør udskiftes med nye rør af samme type. Henvend dig til en faghandler, en autoriseret serviceafdeling eller lignende kvalificeret fagpersonale, eller henvend dig på kundeserviceadressen.

Følgende rør er godkendt til udskiftning:

- YDW 36-H.RR 2G11
- Producentens rør, der fås på kundeserviceadresserne med bestillingsnummer 162.942

⚠ Advarsel

- Af hensyn til miljøet må lysstofrørene ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på genbrugsstationerne i dit land. Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning.
- Afbryd enheden for at undgå fare for elektrisk stød.
- Håndtør lysstofrør forsigtigt, så du undgår farer fra glasskår.

8. Rengøring og vedligeholdelse

Lampen bør rengøres engang imellem.

⚠ **Vigtigt!**

- Pas på, at der ikke kommer vand ind i lampens indre!
  Lampen skal være slukket, afbrudt fra lysnettet og afkølet, inden den rengøres.
- Undlad at rengøre lampen i opvaskemaskinen!
  Brug en fugtig klud til rengøringen. Ved behov kan du komme lidt opvaskemiddel på kluden.
- Tag ikke fat i lampen med fugtige hænder, når den er tilsluttet. Lampen må ikke udsættes for vandstænk. Den må kun bruges, når den er fuldstændig tør.
  Brug ikke skrappe rengøringsmidler, og hold aldrig lampen under vand.

9. Sådan løser du driftsproblemer

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet lyser ikke	Tænd/sluk-knap slået fra	Slå tænd/sluk-knappen til.
	Ingen strøm	Tilslut netstikket korrekt.
	Ingen strøm	Netkablet er defekt. Kontakt kundeservice eller forhandleren
	Lysstofrørets levetid er overskredet. Lysstofrøret er defekt.	Henvend dig til kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis reparationer skulle blive nødvendige

10. Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

11. Tekniske data

Mål (L/B/H)	31x 25.5 x 55.5 cm
Vægt	2,7 kg
Lysarmatur	YDW 36-H.RR 2G11
Effekt	72 watt
Belysningsstyrke	10.000 Lux (Anvendelsestid ca. 20 cm)
Stråling	Strålingseffekten uden for det synlige område (infrarød og UV) er så lav, at den ikke udgør nogen risiko for øjne og hud.
Produktklassificering	Skydd mot fukt: IP21 Elektrisk skyddsklass: Klass II
Tilslutning til lysnettet	230 V ~, 50 Hz
Anvendelsesforhold	+5°C til 35°C, 30 - 90 % relativ luftfugtighed 700~1060hPa
Opbevaringsforhold	+5°C til 50°C, 30 - 90 % relativ luftfugtighed 700~1060hPa
Virkningsgrad for forkoblingsenheden	~ 98%

Virkningsgrad (lm/W) for lampen	64 lm/W
Farvetemperatur for lysstofrørene	6.500 kelvin

Forbehold for tekniske ændringer.

Serienummeret kan findes på apparatet eller i batterirummet.

Lysstyrke: 10.000 lux (Den anførte belysningsstyrke er udelukkende beregnet til informationsformål. Med henblik på standarden IEC 60601-2-57 er denne lyskilde klassificeret som fri gruppe).

Anvisninger vedr. elektromagnetisk kompatibilitet

Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF, loven om medicinske produkter og den europæiske standard EN 60601-1-2 (overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet.

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller svigt af skærmen/apparatet.
- Dette apparat bør ikke anvendes lige ved siden af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser af og fejl i forbindelse med brugen af apparatet. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på ovenstående måde, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

12. Garanti / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (herefter kaldet ”Beurer”) giver garanti for dette produkt i henhold til nedenstående forudsætninger og i det omfang, der er beskrevet herunder.

Efterfølgende garantibetingelser berører ikke sælgers lovpligtige garantiforpligtelser i henhold til købekontrakten med køber.
Garantien dækker ligeledes uændret for lovpligtige erstatningsbestemmelser.

Beurer giver garanti for, at dette produkt er fuldstændigt og fungerer problemfrit.

Den verdensomspændende garantiperiode er 3 år fra den dato, hvor køberen køber det nye, ubrugte produkt.

Denne garanti gælder kun for produkter, som køber har erhvervet som forbruger og udelukkende til personlig og privat brug.
Den tyske lovgivning er gældende.

Såfremt det inden for garantiperioden viser sig, at produktet er ufuldstændigt eller mangelfuldt i sin funktion i henhold til de efterfølgende bestemmelser, vil Beurer foretage en gratis ombytning eller reparation.

Hvis køber ønsker at indberette et garantikrav, skal han først henvende sig til den lokale forhandler - se serviceadresserne på den medfølgende liste ”Service International”.

Der modtager køber nærmere oplysninger om behandlingen af garantikravet, f.eks. hvor produktet skal sendes hen, og hvilken dokumentation der er nødvendig.

Der kan kun stilles krav i henhold til garantien, når køber:
- har en kopi af fakturaen/kvitteringen for købet og
- det originale produkt
og kan fremlægge disse for Beurer eller en autoriseret Beurer-partner.

Følgende er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti
- Slitage, som opstår ved normal brug af produktet.
- Tilbehør, som følger med produktet, og som nedslides eller opbruges ved korrekt brug (f.eks. batterier, genopladelige batterier, manchetter, tætninger, elektroder, elpærer, tilbehørsdele og inhalatortilbehør).
- Produkter, som er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med anvisningerne i brugervejledningen, samt produkter som er blevet åbnet, repareret eller ændret af køber eller et servicecenter, der ikke er autoriseret af Beurer.
- Skader, som opstår under transporten mellem producenten og kunden eller mellem servicecentreret og kunden.
- Produkter, der sælges som 2.-sorteringsvarer eller brugte varer.
- Følgeskader, som skyldes en mangel på produktet (i et sådant tilfælde kan der muligvis stilles krav i henhold til produktansvarsloven eller andre lovpligtige erstatningsbestemmelser).

Reparationer eller ombytning forlænger under ingen omstændigheder garantiperioden.

Der tages forbehold for fejl og ænringer

NORSK

Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.

Kjære kunde!

Det gleder oss at du har valgt et av våre produkter. Vårt navn står for høyverdige og inngående testede kvalitetsprodukter innenfor områdene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, myk terapi, massasje, skjønnhet, luft og baby.

Vennlig hilsen
Beurer-teamet

Hvorfor bruke dagslyslampe?

Det blir merkbart færre lystimer idet vi går mot høst, og mye av vinterhalvåret blir tilbrakt innendørs. Dette kan føre til lysmangel, eller såkalt vinterdepresjon. Vinterdepresjonen kan gi seg utslag i f.eks.

- Ubalanse
- Nedtrykthet
- Manglende energi og tiltakslyst
- Generelt ubehag
- Økt søvnbehov
- Manglende matlyst
- Konsentrasjonsvansker

Årsaken til at disse symptomene oppstår, er at vi får for lite av det livsviktige (sol)lyset og dermed kommer i ulage. Sollyset styrer indirekte produksjonen av melatonin, som bare avgis til blodet når det er mørkt. Dette hormonet sier til kroppen at det er tid for å sove. I de solfattige månedene økes derfor produksjonen av melatonin. Derfor blir det vanskeligere å stå opp, siden kroppsfunksjonene er nedsatt. Hvis dagslys blir brukt rett etter at man har våknet om morgenen, kan produksjonen av melatonin bli avsluttet, slik at man opplever en positiv stemningsveksel. Ved lysmangel forhindres i tillegg produksjonen av lykkehormonet serotonin, noe som har en avgjørende påvirkning på vårt velbefinnende. Ved bruk av lys handler det altså om kvantitative forandringer av hormoner og signalstoffer i hjernen, som kan påvirke aktivitetsnivået og følelsene våre samt vårt velbefinnende. Ved slik hormonell ubalanse kan lys være til hjelp. Dagslyslampene fungerer som erstatning for naturlig sollys og motvirker den hormonelle ubalansen vi kjenner som vinterdepresjon.

Dagslyslamper brukes allerede som medisinsk utstyr for behandling mot vinterdepresjoner. Dagslyslampene simulerer dagslys med en intensitet på over 10.000 lux. Dette lyset kan påvirke kroppen og dempe eller forebygge symptomer på lysmangel. Vanlig elektrisk lys er derimot altfor svakt til å ha effekt på hormonbalansen. I et godt belyst kontor er f.eks. belysningsstyrken ikke mer enn knappe 500 lux.

Innhold

1. Leveringsomfang 51
2. Tegnforklaring 51
3. Forskriftsmessig bruk 51
4. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger 51
5. Produktbeskrivelse 53
6. Før bruk 53
7. Bruk 53
8. Rengjøring og vedlikehold 55
9. Fremgangsmåte ved problemer? 55
10. Avfallshåndtering 55
11. Tekniske data 55
12. Garanti / Service 56

1. Leveringsomfang

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.

1 x Dagslyslampe

1 x Denne bruksanvisningen

2. Tegnforklaring

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

	Advarsel Advarsel om fare for skader eller helsemessig risiko.	CE 0197	CE-merkingen dokumenterer kon formitet med de grunnleggende kravene i direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr
	Obs Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret.	Storage	Tillatt lagringstemperatur og -luftfuktighet
	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon	Operating	Tillatt driftstemperatur og -luftfuktighet
	Følg instruksjonene Les instruksjonene før du starter arbeidet og / eller bruker enheten eller maskinen	IP21	Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter på 12,5 mm og større, og mot vertikalt dryppvann
	Produsent	SN	Serienummer
	Klasse II-enhet Enheten er dobbeltisolert og overholder dermed beskyttelsesklasse 2.	20 PAP	Bruk emballasjen miljøriktig
	AV/PÅ		

3. Forskriftsmessig bruk

Dagslyslampen skal bare benyttes til bestråling av menneskekroppen. Ikke bruk dagslyslampen på dyr. Apparatet er kun ment til privat bruk. Apparatet er ikke beregnet til profesjonelt bruk.

4. Advarsels- og sikkerhetsanvisninger

Sikkerhetsanvisninger

⚠ **Advarsel**

- Dagslyslampen er kun tiltenkt for bestråling av menneskekroppen.
- Før bruk må man kontrollere at apparatet og tilbehøret ikke har noen synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet i tvilstilfeller. Henvend deg til forhandleren eller til den angitte adressen for kundeservice.
- Pass også på at dagslyslampen står stødig.
- Lampehuset blir varmt under bruk. Berøring innebærer fare for forbrenning! La lampen avkjøles før den berøres.
- Det bør være en avstand på minst 1 m mellom dagslyslampen og brennbare gjenstander.
- Apparatet skal bare tilkobles den nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet.
- Ikke senk apparatet ned i vann og ikke bruk det i våtrom.
- Apparatet skal ikke brukes av personer som ikke kan ta ansvar for seg selv, barn under 3 år eller personer som ikke er følsomme for varme (personer med sykdomsbetingede hudforandringer), etter inntak av smertestillende medikamenter, alkohol eller narkotika.

- Hold barn unna emballasjen (Kvelningsfare!).
- Apparatet må ikke tildekkes, overdekkes eller oppbevares forpakket når apparatet er varmt.
- Trekk alltid ut støpselet og la apparatet avkjøles før du berører det.
- Ikke ta på apparatet med våte hender når det er koblet til, apparatet må ikke utsettes for vannsprut. Apparatet må bare brukes når det er fullstendig tørt.
- Beskytt apparatet mot kraftige støt.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Frakobling fra strømnettet er kun garantert når støpselet er trukket ut av stikkontakten.
- For å unngå risiko for elektrisk støt skal dette apparatet kun kobles til en stikkontakt med jording.
- Hold strømledningen unna varme gjenstander og åpen flamme.
- Det må ikke gjøre endringer på apparatet uten produsentens tillatelse.
- Hvis det gjøres endringer på apparatet må det gjennomføres grundige tester og kontroller for å kunne garantere sikkerheten ved fortsatt bruk av apparatet.
- Som pasient/bruker kan du betjene alle funksjonene på dette apparatet.

Generell informasjon

⚠ **Obs**

- Ved inntak av medikamenter som smertestillende eller blodtrykkssenkende midler og antidepressiver, bør man snakke med legen før bruk av dagslyslampen.
- Personer med netthinnesykdommer og diabetikere bør undersøkes av øyelege før de begynner å bruke dagslyslampen.
- Bruk ikke apparatet ved øyesykdommer som grå stær, grønn stær, sykdommer på synsnerven og-ved betennelse på glasslegemet.
- Personer med utpreget lysømfintlighet eller som er plaget med migrene, bør rådføre seg med legen før bruk av dagslyslampen.
- Konsulter fastlegen din ved enhver form for helsemessige betenkeligheter.
- Fjern all emballasje før bruk.
- Lyskilde er unntatt garantien.

Reparasjon

⚠ **Obs**

- Ikke åpne apparatet. Forsøk ikke å reparere apparatet selv. Følgene av dette kan være alvorlige skader. Ved uautoriserte inngrep oppheves garantien.
- Henvend deg til kundeservice eller en autorisert forhandler ved reparasjoner.

5. Produktbeskrivelse

Oversikt

1. Overtrekk
2. Lysskjerm
3. Lysrør (2 x 36 Watt)
4. Hus (bakside)
5. Sokkelhus (bakside)
6. Sokkelhus (fremside)
7. Fot
8. Strømledning med støpsel
9. Av/på-knapp

6. Før bruk

Oppsetting

Ta apparatet ut av emballasjen. Kontroller apparatet for skader og feil. Hvis det fastslås skader eller feil på apparatet, skal det ikke tas i bruk og du må kontakte kundeservice eller din leverandør. Plasser apparatet på et jevnt underlag. Plasseringen bør være slik at avstanden fra apparatet til brukeren er mellom 20 cm og 50 cm. Her har lampen sin optimale effekt.

Tilkobling til strømnettet

Apparatet skal bare tilkobles den nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet. Sett støpselet helt inn i stikkontakten for forbindelse med strømnettet.

ⓘ **Merk:**

- Pass på at det finnes en stikkontakt i nærheten av det stedet du setter opp apparatet.
- Plasser ledningen slik at det ikke er fare for at noen kan snuble i den.

7. Bruk

1	**Slå på lampen** ▶ Trykk på Av/på-knappen. Rørene slås på. Vipp lysskjermen oppover eller nedover etter behov. **OBS!** En optisk forskjell i lysstyrken i lysrørene kan opptre når lampen slås på. Rørene oppnår full lysstyrke etter et par minutter.

2	**Nyt lyset** Sett deg så nær lampen som mulig, mellom 20 cm og 50 cm. Du kan fortsette med dine vanlige gjøremål mens du bruker lampen. Du kan lese, skrive, snakke i telefonen osv. • Se stadig rett inn i lyset i korte øyeblikk, siden opptaket eller virkningen skjer via øynene/ netthinnen. • Du kan bruke dagslyslampen så ofte du vil. For å oppnå best mulig effekt bør du imidlertid fullføre den anbefalte lysbehandlingen hver dag i minst 7 dager etter hverandre. • Behandlingen er mest effektiv mellom klokken 06 og klokken 20 og bør ha en varighet på to timer. • Se imidlertid ikke direkte inn i lyset hele tiden mens du bruker apparatet, da dette kan føre til irritasjon av netthinnen. • Begynn bestråling med kortere varighet, øk varigheten i løpet av en uke. **Merk:** Etter de første gangene man bruker apparatet, kan øyne- og hodesmerter forekomme. Disse vil forsvinne ved senere bruk, fordi nervesystemet da har vent seg til den nye påvirkningen.
3	**Pass på** Den anbefalte avstanden mellom ansiktet og lampen under bruk er 20-50 cm. Anbefalt lysbehandlingstid avhenger av avstanden: **Lux** / **Avstand** / **Bruksvarighet** 10.000 / ca. 20 cm / 0,5 timer 5.000 / ca. 35 cm / 1 timer 2.500 / ca. 50 cm / 2 timer Generelt gjelder: Jo nærmere man sitter lyskilden, desto kortere tid bør apparatet brukes.
4	**Å nyte lyset over et lengre tidsrom** Gjenta bruken av apparatet i minst syv dager etter hverandre eller lenger, etter individuelt behov i den lysfattige årstiden. Behandlingen bør gjennomføres på morgenen.
5	**Slå av lampen** ▶ Trykk på Av/på-knappen. Rørene slås av. Trekk støpslet ut av stikkontakten. **OBS!** Lampen er varm etter bruk. La lampen avkjøles lenge nok før du rydder den bort eller pakker den ned!

Skift lysrørene

Lysrørene har en gjennomsnittlig levetid på ca. 10 000 timer ved normal bruk. Hvis ett av rørene slutter å virke, må begge rørene skiftes. Henvend deg hos en Beurer-forhandler, et autorisert serviceverksted eller annet kvalifisert fagpersonell, eller kontakt kundeservice.

Følgende lysrør kan skiftes:
- YDW 36-H.RR 2G11
- Lysrørene med bestillingsnummer 162.942 som er tilgjengelig fra kundeservice

⚠ Advarsel
- Lysrørene skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan avhendes på et lokalt innsamlingssted. Kontakt de kommunale styresmaktene som har ansvar for avfallshåndteringen.
- Trekk ut støpslet for å unngå fare for elektrisk støt.
- Vær forsiktig når du håndterer lysrørene, slik at du unngår glasskår.

8. Rengjøring og vedlikehold

Apparatet bør rengjøres av og til.

⚠ **Obs**

- Påse at det ikke kommer vann inn i apparatet!
  Før hver rengjøring må apparatet være avslått, koblet fra strømnettet og avkjølt.
- Ikke rengjør apparatet i oppvaskmaskinen!
  Bruk en fuktig klut til rengjøringen. Ved behov kan du påføre kluten noe oppvaskmiddel.
- Ikke ta på apparatet med våte hender når det er koblet til, apparatet må ikke utsettes for vannsprut.
  Apparatet må bare brukes når det er fullstendig tørt.
  Ikke bruk noen sterke rengjøringsmidler og hold aldri apparatet under vann.

9. Fremgangsmåte ved problemer?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet lyser ikke	Av/på-knappen er avslått	Slå på med Av/på-knappen.
	Ingen strømtilførsel	Sett støpselet riktig inn.
	Ingen strømtilførsel	Strømledningen er defekt. Kontakt kundeservice eller din forhandler.
	Lysstoffrørets levetid er overskredet. Lysstoffrør defekt.	Henvend deg til kundeservice eller en autorisert forhandler ved reparasjoner.

10. Avfallshåndtering

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.

11. Tekniske data

Mål (L/B/H)	31x 25.5 x 55.5 cm
Vekt	2,7 kg
Belysningselementet	YDW 36-H.RR 2G11
Effekt	72 watt
Lysstyrke	10.000 Lux (Avstand ca. 20 cm)
Stråling	Strålingseffekten utenfor det synlige området (infrarød og UV) er så lav at den er ufarlig for øyne og hud.
Produktklassifisering	Beskyttelse mot fuktighet: IP21 Elektrisk beskyttelsesklasse: Klasse II
Tilkobling til strømnettet	230 V ~, 50 Hz
Driftsbetingelser	+5 °C til 35 °C, 30–90 % relativ luftfuktighet 700~1060hPa
Oppbevaring	+5 °C til 50°C, 30–90 % relativ luftfuktighet 700~1060hPa
Drosselspolens virkningsgrad	~ 98%
Lampens virkningsgrad (lm/W)	64 lm/W
Lysrørenes fargetemperatur	6.500 Kelvin

Med forbehold om tekniske endringer.

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.

Lysstyrke: 10000 lux (Denne angivelsen om lysstyrke er kun ment som informasjon. I samsvar med standarden IEC 60601-2-57 er denne lyskilden klassifisert i åpen gruppe).

Anvisninger om elektromagnetisk kompatibilitet

Dette apparatet overholder EU-direktivet om medisinsk utstyr 93/42/EØF, tysk "Medizinproduktgesetz", samt EU-standarden EN 60601-1-2 (samsvar med CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt spesielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet.

- Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
- Apparatet kan under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang i nærheten av elektromagnetisk støy. Som følge av dette kan det for eksempel forekomme feilmeldinger eller svikt i displayet/apparatet.
- Unngå bruk av dette apparatet rett ved siden av andre apparater eller med andre apparater i stablet form, for dette kan føre til feil driftsmåte. Hvis den nevnte typen bruk likevel er nødvendig, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres for å bli overbevist om at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand og til feilaktig driftsmåte.
- Manglende overholdelse kan føre til reduksjon av ytelseskarakteristikkene på apparatet.

12. Garanti / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (heretter kalt „Beurer") gir en garanti for dette produktet på betingelsene nedenfor og i det omfanget som er beskrevet nedenfor.

Garantibetingelsene nedenfor har ingen innvirkning på selgers lovpålagte garantiforpliktelser overfor kjøperen i henhold til kjøpekontrakten.
Garantien gjelder dessuten uten innvirkning på obligatoriske lovhjemlede ansvarsbestemmelser.

Beurer garanterer feilfri funksjon av og fullstendighet for dette produktet.

Den globale garantitiden er 3 år fra begynnelsen av kjøpet av det nye ubrukte produktet fra kjøperens side.

Denne garantien gjelder bare for produkter kjøperen har anskaffet som forbruker og utelukkende benytter til private formål i hjemmet.
Tysk lov gjelder.

Hvis dette produktet i løpet av garantitiden viser seg å være ufullstendig eller å ha funksjonsfeil i henhold til bestemmelsene nedenfor, vil Beurer i henhold til disse garantibetingelsene sørge for gratis omlevering eller reparasjon.

Hvis kjøperen vil fremsette et garantikrav, må han/hun først kontakte den lokale forhandleren: Se vedlagt liste over serviceadresser: „Service International".

Kjøperen får da nærmere informasjon om behandling av garantikravet, for eksempel hvor produktet kan sendes og hvilke dokumenter som kreves.

Et garantikrav kommer bare i betraktning når kjøperen
- kan fremlegge fakturakopi/kjøpskvittering og
- originalproduktet
for Beurer eller en autorisert Beurer-partner.

Uttrykkelig unntatt fra denne garantien er
- slitasje som skyldes normal bruk eller forbruk av produktet
- tilbehørsdeler som ble levert sammen med produktet, og som slites eller brukes opp ved forskriftsmessig bruk (f.eks. batterier, mansjetter, pakninger, elektroder, lyskilder, tilbehør og inhalatortilbehør)
- produkter som ikke brukes, rengjøres, lagres eller vedlikeholdes i samsvar med instruksene i bruksanvisningen, samt produkter som er åpnet, reparert eller modifisert av kjøperen eller av et servicesenter som ikke er godkjent av Beurer
- skader som oppstår under transport mellom produsent og kunde eller mellom servicesenter og kunde
- produkter som ble kjøpt som annensortering eller bruktartikler
- følgeskader som skyldes en mangel ved dette produktet (i slike tilfeller kan det likevel forekomme krav i henhold til produktansvar eller andre obligatoriske lovpålagte ansvarsbestemmelser).

Reparasjoner eller komplett utskifting vil i ingen tilfeller forlenge garantitiden.

Med forbehold om evt. feil og endringer

РУССКИЙ

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
Ваша команда Beurer

Зачем нужен дневной свет?

Осенью количество получаемого солнечного света значительно сокращается, в зимние месяцы люди проводят большую часть времени в помещениях – все это может привести к различным недомоганиям, вызванным недостатком солнечного света. Это явление получило название «зимней депрессии». Ее симптомы могут быть различны:

- Неуравновешенность
- Подавленное настроение
- Вялость и апатия
- Общее недомогание
- Повышенная сонливость
- Потеря аппетита
- Нарушение концентрации внимания

Причиной этих симптомов является тот факт, что свет и в особенности солнечный свет жизненно необходим человеку и оказывает прямое воздействие на его организм. Его отсутствие косвенно влияет на выработку мелатонина, который в тёмное время суток поступает в кровь. Этот гормон сигнализирует организму, что настало время сна. В месяцы, когда световой день становится коротким, выработка мелатонина увеличивается. Поэтому нам тяжелее вставать утром, так как организм перестраивается на пониженную нагрузку. Если лампу дневного света включать сразу после пробуждения, т. е. по возможности как можно раньше, то выработку мелатонина можно остановить, что приведёт к улучшению настроения. Кроме того, недостаток света препятствует выработке «гормона счастья» серотонина, который существенно влияет на наше «хорошее самочувствие». Итак, речь идёт о количественных изменениях гормонов и медиаторов, которые влияют на наш уровень активности, на наши чувства и хорошее самочувствие. Свет помогает нормализовать этот гормональный дисбаланс. В борьбе с гормональным дисбалансом лампы дневного света являются подходящей заменой природного солнечного света.

В медицине лампы дневного света применяются для лечения недомоганий, вызываемых недостатком солнечного света. Такие лампы имитируют излучение дневного света силой свыше 10 000 лк. Свет благотворно воздействует на человеческий организм и может применяться как в профилактических, так и лечебных целях. Обычного электрического света не хватает, чтобы выровнять гормональный дисбаланс. Так, даже в хорошо освещенном офисе сила света составляет всего лишь 500 лк.

Содержание

1. Комплект поставки 59
2. Пояснения к символам 59
3. Использование по назначению 59
4. Предостережения и указания по технике безопасности 59
5. Описание прибора 61
6. Подготовка к работе 61
7. Применение 61
8. Очистка и уход 63
9. Что делать при возникновении проблем? 63
10. Утилизация 63
11. Технические данные 63
12. Гарантия/Сервисное Обслуживание 64

1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

1 x Прибор дневного света

1 x Данная инструкция по применению

2. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠	**Предупреждение** Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья	CE 0197	**Символ CE подтверждает** соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC
⚠	**Внимание** Указывает на возможные повреждения прибора/ принадлежностей	Storage	Допустимая температура хранения и влажность воздуха
ⓘ	**Информация об изделии** Обращает внимание на важную информацию	Operating	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха
	Соблюдайте инструкцию Перед началом работы и/или использованием прибора или устройства изучите инструкцию	IP21	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от вертикально падающих капель воды
	Изготовитель	SN	Серийный номер
	Прибор класса защиты II Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2	20 PAP	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	ВКЛ./ВЫКЛ.		

3. Использование по назначению

Прибор дневного света предназначен исключительно для воздействия на организм человека.
Не используйте прибор дневного света на животных. Прибор предназначен только для домашнего/ частного использования. Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.

4. Предостережения и указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности

⚠ **Предупреждение**

- Прибор дневного света предусмотрен только для освещения человеческого тела.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений и что весь упаковочный материал удалён. Не используйте прибор в случае сомнений и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Проверьте также надёжность установки лампы дневного света.
- Корпус лампы разогревается во время работы лампы. При прикосновении возникает опасность ожога! Перед прикосновением необходимо дать лампе остыть.
- Расстояние от горючих предметов до лампы дневного света должно составлять минимум 1,0 м.

- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его в помещениях с высокой влажностью.
- Прибором нельзя пользоваться беспомощным людям, детям до 3 лет или невосприимчивым к теплу лицам (лица с обусловленными болезнью изменениями кожи), после употребления болеутоляющих медикаментов, алкогольных напитков или наркотиков.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья!).
- Прибор нельзя накрывать или закрывать в нагретом состоянии или хранить в упакованном виде.
- Всегда вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть, прежде чем прикоснуться к нему.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Защищайте прибор от сильных ударов.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевой кабель.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.
- Для предотвращения удара электрическим током этот прибор можно подключать только к питающей сети с заземлением.
- Держите сетевой провод вдали от источников тепла и открытого огня.
- Не вносите изменения в прибор без разрешения производителя.
- Если прибор был изменен, следует провести тщательное тестирование и проверки для обеспечения безопасности последующего использования прибора.
- Пациентам/пользователям доступны все функции данного прибора.

Общие указания

⚠ Внимание

- Во время приёма таких медикаментов, как болеутоляющие средства, препараты, снижающие кровяное давление, и антидепрессанты, необходимо заранее проконсультироваться с врачом о возможности процедур с лампой дневного света.
- Людям с заболеваниями сетчатки глаз, а также диабетикам необходимо пройти обследование у окулиста до начала применения лампы дневного света.
- Нельзя применять прибор при таких заболеваниях глаз, как катаракта, глаукома, заболевания зрительного нерва и воспаление стекловидного тела глаза.
- Перед применением прибора дневного света необходимо проконсультироваться с врачом, если имеется выраженная чувствительность к свету или склонность к мигреням
- Если у Вас есть сомнения относительно здоровья, проконсультируйтесь с врачом!
- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- На лампы действие гарантии не распространяется.

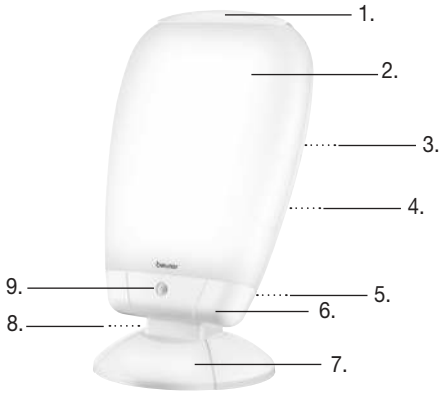
Ремонт

⚠ Внимание

- Запрещается открывать прибор. Пожалуйста, не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Следствием этого могут стать серьёзные повреждения. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу.

5. Описание прибора

Обзор



1. Кожух
2. Экран
3. Лампы (2 x 36 Вт)
4. Задняя сторона корпуса
5. Задняя сторона корпуса цоколя
6. Передняя сторона корпуса цоколя
7. Подставка
8. Сетевой кабель со штекером
9. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

6. Подготовка к работе

Установка

Извлеките прибор из пленки. Убедитесь, что прибор не имеет повреждений и дефектов. При наличии повреждений или дефектов не используйте прибор. Свяжитесь с сервисной службой или поставщиком. Установите прибор на ровную поверхность. Место установки нужно выбрать таким образом, чтобы расстояние от устройства до пользователя составляло 20–50 см. Тогда действие лампы будет наиболее эффективным.

Подключение к сети

Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением. Для подсоединения к сети вставьте вилку в розетку.

ⓘ **Указание:**

- Обратите внимание на то, что штепсельная розетка должна находиться поблизости от места установки прибора.
- Сетевой кабель должен пролегать таким образом, что нельзя было о него споткнуться.

7. Применение

1	**Включение лампы** ▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Люминесцентные лампы включаются. Установите наклон экрана по своему усмотрению. **ВНИМАНИЕ!** При включении может быть заметна разница в яркости люминесцентных ламп. В полную силу лампы загорятся через несколько минут.

2	**Применение лампы** Сядьте как можно ближе к лампе, расстояние до неё должно быть 20–50 см. Во время облучения Вы можете заниматься своими обычными делами. Вы можете читать, писать, разговаривать по телефону и т. п. • Лампу дневного света можно применять так часто, как это потребуется. Однако лечение будет иметь наибольшую эффективность, если сеансы светотерапии будут проводиться в соответствии с указанными интервалами в течение не менее 7 дней. • Самое эффективное время для лечения – между 06.00 утра и 20.00 вечера, рекомендуемая продолжительность лечения – 2 часа ежедневно. • Как можно чаще старайтесь бросить взгляд непосредственно на источник света, так как полезный эффект возникает при воздействии света на сетчатку глаза. • Тем не менее, нельзя смотреть на источник света прямо на протяжении всего времени процедуры, поскольку это может привести к раздражению сетчатки. • Начните с непродолжительного облучения, время которого можно увеличить в течение недели. **Указание:** после первых сеансов облучения могут возникнуть боли в глазах и головные боли, которые исчезнут во время следующих сеансов, так как к этому времени нервная система привыкнет к новому раздражителю.
3	**На что следует обратить внимание** Рекомендованное расстояние между лицом и лампой составляет 20–50 см. Продолжительность применения зависит также от расстояния, на котором находится лампа:

Люкс	Расстояние	Продолжительность применения
10.000	ок. 20 см	0,5 ч
5.000	ок. 35 см	1 ч
2.500	ок. 50 см	2 ч

Главное правило:
чем ближе к лицу расположена лампа, тем меньше должно быть время облучения.
4 Применение света

4	**Применение света в течение длительного времени** Повторяйте облучение в тёмные месяцы года по меньшей мере 7 дней подряд, возможно даже дольше, в зависимости от индивидуальной потребности. Облучение лучше проводить в утренние часы.
5	**Выключение лампы** ▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Люминесцентные лампы выключаются. Выньте вилку из розетки. **ВНИМАНИЕ!** Лампа во время работы нагревается. Нужно дать ей остыть (прибор остывает достаточно долго), прежде чем убрать или упаковать её!

Замена люминесцентных ламп/стартеров

Срок службы люминесцентных ламп составляет в среднем ок. 10 000 ч. Когда одна трубка выходит из строя, необходимо заменить обе люминесцентные лампы новыми лампами того же типа. Обратитесь к специализированному дилеру, в авторизованный сервисный центр или воспользуйтесь услугами соответствующего квалифицированного персонала.

Для замены разрешается использовать следующие люминесцентные лампы:
• YDW 36-H.RR 2G11
• Лампы доступны под номером 162.942

⚠ **Предостережение**

- В целях защиты окружающей среды люминесцентные лампы следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора. Обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
- Во избежание опасности поражения током отключайте прибор от сети.
- Обращайтесь с люминесцентными лампами осторожно, чтобы не пораниться об осколки.

8. Очистка и уход

Периодически следует чистить прибор.

⚠ **Внимание**

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
  Перед каждой чисткой прибор нужно выключить, отсоединить от сети и дать ему остыть.
- Запрещается чистить прибор в стиральной или посудомоечной машине!
  Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой. Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

9. Что делать при возникновении проблем?

Неполадка	Возможные причины	Меры по устранению
Прибор не светит	Кнопка «Вкл./выкл.» отключена	Нажмите кнопку «Вкл./выкл.».
	Отсутствует ток	Правильно подключите сетевой штекер.
	Отсутствует ток	Сетевой провод неисправен. Обратитесь в сервисную службу или к продавцу
	Вышел срок службы люминесцентной лампы. Неисправная люминесцентная лампа.	Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу.

10. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

11. Технические данные

Размеры (Д/Ш/В)	31x 25.5 x 55.5 CM
Вес	2,7 кг
Источники света	YDW 36-H.RR 2G11
Мощность	72 Вт
Освещённость	10000 люкс (Расстояние: ок. 20 см)

Излучение	Сила излучения вне видимой области (инфракрасный и ультрафиолетовый спектры) настолько незначительна, что она не оказывает неблагоприятного воздействия на глаза и кожу.
Классификация изделия	Защита от влаги: IP21 Класс защиты от поражения электрическим током: II
Подключение к сети	230 В~, 50 Гц
Условия эксплуатации	+5-35 °C, при относительной влажности воздуха 30-90 %; 700~1060hPa
Условия хранения	+5-50 °C, при относительной влажности воздуха 30-90 %; 700~1060hPa
КПД пускорегулирующего аппарата	~ 98%
КПД лампы (лм/Вт)	64 лм/Вт
Цветовая температура люминесцентных трубок	6.500 Kelvin

Возможны технические изменения.

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

Яркость: 10 000 лк (данные по освещенности носят исключительно информативный характер. Согласно стандарту IEC 60601-2-57 данный источник света относится к нулевой группе риска)

Указания по электромагнитной совместимости

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, закону о медицинских изделиях, а также европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости.

- Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

12. Гарантия/Сервисное Обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Taishan Anson Electrical Appliances Co. Ltd • Dragon Mountain Industrial Estate
Duanfen • Taishan, Guangdong Province, China

Distributed by BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com

EC REP designed4inspiration GmbH • Feldgasse 34 • A-7072 Mörbisch am See

608.10_TL80_2020-09-10_02_IM1_BEU